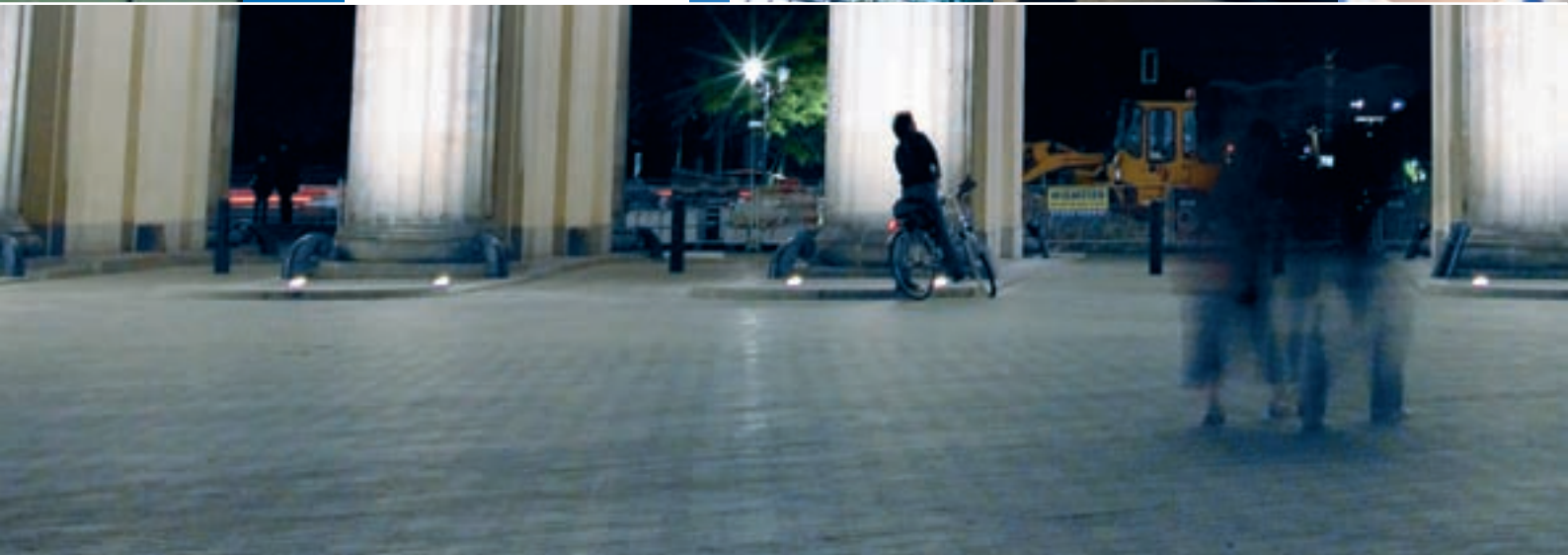


atel



Energy is our business

111^e Rapport d'exercice 2005



Chiffres clés 2005

Groupe Atel

	+/- variation 2004-2005 en % (rapportés au CHF)	2004 mio. CHF	2005 mio. CHF	2004 mio. EUR	2005 mio. EUR
Livraisons d'énergie (GWh)	8,4	90 581	98 166	90 581	98 166
Chiffre d'affaires net	24,9	6 867	8 580	4 459	5 543
Energie	28,8	5 452	7 020	3 540	4 535
Services énergétiques	10,3	1 418	1 564	921	1 010
Résultat opérationnel avant charges d'intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)	0,3	735	737	477	476
Amortissements (2004 - y compris amortissement du goodwill)	19,0	-242	-196	-157	-127
Résultat avant frais financiers et impôts sur les bénéfices (EBIT)	9,7	493	541	320	349
en % du chiffre d'affaires net	-12,5	7,2	6,3	7,2	6,3
Bénéfice du groupe	21,1	341	413	221	267
en % du chiffre d'affaires net	-4,0	5,0	4,8	5,0	4,8
Investissements nets	225,0	92	299	60	193
Fonds propres	16,1	2 123	2 464	1 379	1 585
en % du total du bilan	-1,7	34,3	33,7	34,3	33,7
Total du bilan	18,3	6 186	7 317	4 017	4 705
Collaborateurs*	6,3	7 872	8 368	7 872	8 368
en outre, affaires en produits standards					
en GWh	37,9	108 761	149 982	108 761	149 982
en mio. CHF et mio. EUR	64,6	5 035	8 289	3 269	5 355

* Effectif moyen à plein temps

Chiffres par action

	+/- variation 2004-2005 en %	2004 CHF	2005 CHF
Valeur nominale	-	100	100
Valeur boursière au 31.12.	14,8	1 650	1 895
Haut	36,7	1 660	2 270
Bas	68,4	980	1 650
Bénéfice net	27,4	106	135
Fonds propres (part actionnaires Atel)	17,0	664	777
Dividende	16,7	24	28
Volume des affaires, moyenne journalière		478	137

Modifications des International Financial Reporting Standards (IFRS)

Diverses modifications des directives en matière de reddition des comptes selon IFRS, qui ont été introduites par Atel dans la période du rapport, sont entrées en vigueur au 1.1.2005. Ces modifications ont en partie exercé des effets rétroactifs sur les résultats et les chiffres-clés, ainsi que sur les bénéfices par action de l'exercice précédent. Les commentaires relatifs aux modifications ainsi qu'à d'autres ajustements opérés dans le bilan et le compte de résultat, figurent dans le rapport financier.

Segment Services énergétiques: pour tout ce qui concerne l'énergie

Avec son segment Services énergétiques, Atel consolide et complète son portefeuille d'une large palette de prestations de production et transmission d'énergie et de leurs applications.

Le groupe Atel Installationstechnik est leader du marché en Suisse et couvre également la technique d'approvisionnement en énergie, de transport et de bâtiment dans des pays limitrophes.

Avec le groupe GAH, une entreprise de services énergétiques établie en Allemagne, Atel réalise des prestations diversifiées en Europe du Nord et de l'Est dans les secteurs gestion de l'énergie, communication, technique de l'industrie et des installations. Le développement continu de la chaîne de plus-values enrichit l'offre complète d'Atel avec des solutions implémentées dans des systèmes et orientées vers les besoins spécifiques des clients dans les domaines techniques d'énergie, d'installations, d'approvisionnement en énergie et de communication.

Energy is our business

Aar et Tessin SA d'Electricité (Atel) est la première prestataire suisse en services énergétiques au domaine d'activité européen. Fondée en 1894, Atel se concentre aujourd'hui sur les deux segments Energie et Services énergétiques avec, en Europe, une focalisation géographique sur la Suisse, l'Italie, l'Allemagne, la Scandinavie, la France et l'Europe centrale et de l'Est.

Segment Energie: une action conjuguée harmonieuse

Le commerce et la distribution sont, sur la base d'un vaste parc de production, la clé de la satisfaction précise des besoins individuels des clients.

Atel couvre tous les domaines de la chaîne de plus-values : propre production, commerces européens établis, distribution proche du client et réseau de transmission amplement ramifié de la plate-forme électricité Suisse sont les assises d'Atel en sa qualité de négociante d'énergie assistée par la production en Europe.

Production d'électricité et réseau: minimiser les risques

Avec pour but l'obtention sûre d'énergie, Atel s'appuie sur ses propres centrales implantées dans toute l'Europe, des participations dans des usines hydrauliques et thermiques partenaires ainsi que des droits d'option à long terme sur des parcs de centrales externes. L'association durable des sources d'énergie traditionnelles et renouvelables est souhaitée tant en Suisse qu'à l'échelle européenne. Grâce à une production diversifiée sur le plan technique et géographique, Atel réduit les risques et la dépendance unilatérale des supports primaires d'énergie tels que le gaz ou le charbon.

Trading: une action flexible

Atel réalise environ 80 pour cent de son chiffre d'affaires global dans les autres pays européens. Une équipe internationale de négociants au siège principal d'Oltén et à Prague commercialise des produits physiques et financiers traditionnels tels que charbon, gaz, pétrole et certificats CO₂. Des analystes et gestionnaires de risques compétents assurent la contribution essentielle de ces activités à l'optimisation des prix d'approvisionnement et de vente. Par ailleurs, le commerce performant de l'énergie est fondé durablement sur le développement de propres capacités de production en Europe.

Le parc de centrales Atel est géré sous forme flexible et optimisé à l'échelle transfrontalière grâce aux interactions entre la production et le commerce.

Distribution d'électricité: domiciliée dans toute l'Europe

Suite à une libéralisation croissante, les liens entre les compétences énergie au-delà des différents pays et secteurs gagnent en importance quant à la compétitivité des entreprises et des institutions privées et publiques. Grâce à son vaste portefeuille énergie, Atel est en mesure de satisfaire amplement les besoins accrus des clients.

Avec plus de 20 sociétés de distribution et succursales dans toute l'Europe, Atel est constamment l'interlocutrice compétente sur place pour vos clients. Des stratégies conçues sur mesure – de la livraison complète d'électricité au portefeuille structuré – permettent d'assurer un approvisionnement optimal des clients aux besoins diversifiés. Consolider les sociétés nationales existantes et créer de nouvelles succursales sont deux dominantes de la stratégie d'entreprise d'Atel.

Sommaire

Editorial du Président du Conseil d'administration	4
Interview avec le CEO	6
Project Energie Ouest	8
Assemblée générale	9
Atel dans la société	12
Corporate Governance	16
Structure du capital et droits des actionnaires	16
Conseil d'administration et direction	17
Rémunérations et participations	24
Révision externe	25
Segment Energie	28
Commerce et distribution d'électricité	30
Marché Suisse	30
Marché Europe du Sud	32
Marché Europe centrale et de l'Est	32
Marché Europe de l'Ouest	33
Marché Europe du Nord	33
Marché Scandinavie	36
Trading	37
Production d'électricité et réseau	38
Production d'électricité Suisse	38
Production d'électricité Italie	39
Production d'électricité Europe centrale et de l'Est	44
Réseau	46
Segment Services énergétiques	50
Services énergétiques Europe du Sud et de l'Ouest	52
Groupe Atel Installationstechnik	
Services énergétiques Europe du Nord et de l'Est	54
Groupe GAH	
Glossaire	60
Adresses et calendrier	62
Rapport financier 2005	Partie séparée

Les précurseurs scandinaves





Ensevelie sous des masses de glace durant des millénaires, la Norvège compte aujourd'hui parmi les Etats les plus riches du globe. En une seule génération, le royaume a accompli un saut économique quantique suite à l'exploitation d'immenses gisements de pétrole et de gaz. Parallèlement aux combustibles fossiles, l'eau, le poisson et le bois sont des ressources importantes du pays. Tel un symbole de la richesse naturelle de la Norvège, Oslo, la plus ancienne ville de la Scandinavie, est implantée au cœur de magnifiques forêts.

La Norvège a été le pionnier de la libéralisation des marchés européens de l'électricité dans les années 90. L'ouverture du marché vers le négoce libre de l'énergie a débuté dès 1992. Un an plus tard, la première bourse européenne de l'électricité était fondée avec Nord Pool. Ces nombreuses années d'expérience constituent la condition idéale d'une harmonisation judicieuse de la complexité croissante de la production et de la consommation de courant, de l'offre et de la demande.

La filiale Atel Energipartner en Norvège s'appuie également sur ce savoir-faire, de même que sur une grande variété de sources d'énergie, au sens d'une sécurité de l'approvisionnement et d'une minimisation des risques optimales. En effet, suite à l'évolution dynamique des marchés libéralisés de l'électricité, les portefeuilles Energie conçus sur mesure deviennent un atout décisif en matière de compétitivité pour de nombreuses entreprises.

«Le secteur de l'énergie de nouveau sous les feux des projecteurs»



Oslo



La forte demande, l'offre durablement limitée et les mécanismes de stabilisation du CO₂ influent considérablement sur le marché européen libéralisé de l'énergie. Les prix de l'énergie – et de l'électricité – ont également augmenté en 2005, notamment du fait de la majoration des tarifs des mécanismes de stabilisation du CO₂ sur le marché référentiel européen depuis le mois de mars. Le prix initial de 7 euros par tonne de CO₂ a progressé considérablement au cours du deuxième semestre pour se stabiliser ensuite à 23 euros.

Le secteur européen de l'énergie n'a pas été propulsé sous les feux des projecteurs uniquement en raison de l'augmentation des prix de l'énergie primaire et des certificats CO₂. Les livraisons subitement limitées du gaz en provenance de l'Ukraine

ont révélé la dépendance élevée – trop élevée – par rapport à la production russe de gaz. Selon Atel, parallèlement aux prix élevés de l'énergie primaire, la tendance durable vers une libéralisation de l'approvisionnement européen en électricité (et gaz) est au centre de l'attention. Les discussions intenses au sein de l'UE sur les subventions étatiques non autorisées exercent une pression accrue sur les priorités accordées aux livraisons transfrontalières à long terme. La Cour européenne a prononcé à ce sujet un jugement qui considère l'accès privilégié au réseau pour la transmission transfrontalière comme une violation de l'interdiction de discrimination. Ce jugement exerce des conséquences directes positives et négatives sur les activités d'Atel au sein de l'UE. Au niveau du commerce transfrontalier de l'électricité de et avec la Suisse, il importe d'obtenir rapidement de la clarté et une garantie juridique sous forme d'un accord bilatéral entre la Suisse et l'Union européenne.

En Suisse également, l'ouverture du marché est un thème dominant. Le Conseil fédéral et le Conseil national souhaitent une ouverture progressive du marché de l'électricité. Dans le cadre d'une première éta-

pe, les clients industriels et artisanaux devraient avoir la possibilité de choisir librement leur fournisseur d'électricité à compter de 2007. En raison de leur forte implication européenne, Atel et les autres exploitants suisses du réseau de transport interviennent en faveur d'une ouverture rapide et complète du marché à la cadence de l'UE. Le lien avec le réseau européen uni étant devenu depuis longtemps une réalité sur le plan technique, le secteur suisse de l'électricité a déjà accompli un pas significatif vers une harmonisation politique et économique avec l'Europe par l'introduction du système de gestion de programmes prévisionnels (FPBG) le 14 décembre 2005. Ce système applique une grande partie des adaptations exigées par l'UE et crée ainsi les conditions quant à des ventes aux enchères des capacités aux frontières suisses. A l'avenir, des négociants suisses et étrangers pourront ainsi réaliser des transactions transfrontalières sur l'électricité en Suisse.

Le groupe Atel a enregistré une nouvelle évolution satisfaisante dans ce contexte dynamique. Les résultats du groupe, notamment le résultat net, le quotient du capital propre et la marge opérationnelle se



sont développés positivement malgré des conditions contextuelles difficiles. Le chiffre d'affaires a nettement augmenté par rapport à l'exercice précédent, alors que la suspension sur plusieurs mois de la centrale nucléaire de Leibstadt et le niveau faible des eaux en liaison avec des prix élevés de l'énergie primaire ont grevé sensiblement les résultats. Ces effets négatifs ont pu cependant être plus que compensés par le déroulement positif des affaires dans d'autres domaines.

Ces résultats satisfaisants confirment la voie sur laquelle Atel s'est engagée. Dans le cadre de la stratégie existante de l'entreprise, la compétitivité d'Atel devrait être encore renforcée par le changement envisagé au niveau de l'actionnariat. Le rachat de la participation d'UBS dans Motor-Colombus (MC) a été accompli le 29 septembre 2005. Elle s'élevait à 55,6 pour cent. EDF, EOS et les actionnaires suisses d'Atel, complétés par ALL et WWZ et Atel, ont signé les contrats de rachat ainsi qu'un accord de groupe. Après la fusion de MC et d'Atel, l'ensemble des activités d'EOS et, selon les prévisions, les activités suisses d'EDF seront intégrées dans les sociétés MC/Atel fusionnées. La réunion prévue inaugu-

re des atouts supplémentaires sur les marchés en voie de libéralisation. Avec un chiffre d'affaires de 10 milliards de CHF, une nouvelle société énergie significative, active dans toute l'Europe et revêtant une position mercatique de leader en Suisse verra le jour. La vente sera accomplie durant le 1er trimestre 2006 sous réserve de l'approbation des pouvoirs publics suisses et étrangers.

L'équipe de direction expérimentée d'Atel, avec Giovanni Leonardi (CEO) à la tête de l'entreprise, demeure inchangée. L'expérience et la continuité sont ainsi préservées, de même que la transparence envers les clients et les collaborateurs. Je souhaite ici tous vous remercier du travail accompli, de votre soutien et de la confiance témoignée durant l'exercice écoulé.

Walter Bürgi
Président du Conseil d'administration

«Parés au mieux pour soutenir la concurrence»



Oslo



Giovanni Leonardi, il y a 12 mois, Atel déclarait s'attendre à un résultat similaire à celui de l'exercice précédent – sauf événements imprévus. Ce pronostic s'avère-t-il juste ?

Au niveau des ventes, nous avons réalisé un résultat comparable. Le chiffre d'affaires et les bénéfices ont considérablement augmenté, ce qui est surtout dû à des activités commerciales très performantes, à un niveau supérieur des prix et à des incidences particulières supplémentaires. Le dommage sur un générateur dans la centrale nucléaire de Leibstadt (KKL), qui est resté totalement hors service d'avril à septembre,

était imprévisible. Cette interruption a fortement affecté Atel en tant que principale actionnaire de la KKL. Durant cette période, nous avons dû nous procurer l'énergie manquante sur le marché. De plus, des centrales ont enregistré quelques chutes de production en Italie.

Le processus de vente du lot d'actions Motor-Columbus dans Atel par UBS est aussi assurément un événement inhabituel. Dans quelle mesure étiez-vous impliqués ?

Atel était certes «l'objet de la vente»; nous avons pu cependant présenter comme il se doit les intérêts de l'entreprise, notamment parce qu'Atel fait également partie du groupe d'acquéreurs. De nombreux collègues du management ont été de ce fait doublement sollicités durant des mois. Il est à mon sens remarquable que nous soyons cependant parvenus à atteindre un résultat record. Je souhaite ici complimenter et remercier mes collègues de la direction, du management ainsi que toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs d'Atel.

Les prix de l'énergie ont enregistré une augmentation marquante en 2005. Un phénomène à court terme ?

Non, au contraire. Nous estimons que cette augmentation des prix du pétrole et du gaz représente une tendance durable – bien que dans une moindre mesure. Les prix de l'énergie en général et de l'électricité en particulier devraient rester élevés à moyen et long terme.

Que cela signifie-t-il pour la Suisse ?

Pour la première fois depuis des décennies, la Suisse a consommé en 2005 plus d'électricité qu'elle n'en a produit. Cela signifie que nous dépendons de l'importation d'électricité. Des congestions devraient se dessiner à court terme au niveau de la production en Europe. Les restrictions politiques quant aux livraisons de gaz en Russie par l'Ukraine vers l'Europe centrale de fin décembre 2005 ont été de courte durée, mais mettent cependant ce problème en évidence. Ces deux aspects révèlent en tout cas que la Suisse doit s'efforcer de maintenir sa dépendance de l'étranger à un niveau minimal.

Que pensez-vous de l'évolution à moyen terme d'Atel ?

Nous sommes manifestement sur la bonne voie dans la réalisation de notre stratégie. Nous avons par



exemple obtenu des résultats satisfaisants sur les marchés principaux définis également hors de la Suisse – soit présentement plus de 80 pour cent du chiffre d'affaires global.

Quels sont les critères déterminants pour la réussite future ?

Parallèlement à un bon positionnement, la rapidité et la flexibilité d'une entreprise, l'assortiment de la production et des prestations ainsi que le savoir-faire des collaborateurs sont des facteurs de réussite déterminants sur les marchés libres. Atel est au mieux préparée pour soutenir la concurrence dans tous les domaines.

Dans quels domaines rapidité et flexibilité sont-elles tout particulièrement demandées ?

Prenez l'exemple de l'Italie. L'association de l'énergie importée et de l'électricité issue de propres centrales locales ainsi que les possibilités commerciales confèrent à Atel sur ce marché encore en pleine croissance la stabilité et la flexibilité nécessaires. Nous pouvons proposer rapidement des solutions sur mesure à nos clients – sans risques disproportionnés.

Atel ne disperse-t-elle pas ses forces avec de propres centrales dans différents pays ?

Non, la stratégie s'avère rentable. Atel met en œuvre les propres capacités de ses centrales en Italie, Hongrie et République tchèque sous forme avantageuse et ciblée. Cette stratégie contribue essentiellement à la réussite commerciale. Aussi Atel développe-elle encore l'exploitation transfrontalière de toutes les installations de production.

Prévoyez-vous l'acquisition d'autres centrales ?

Oui, nous étudions constamment les opportunités correspondantes. Lorsque les conditions sont adéquates et l'acquisition se présente en tant qu'atout au sens de notre modèle d'exploitation, nous procédons à un achat. En termes de développement de nos capacités de production, nous nous penchons du reste également sur les sources d'énergie renouvelable en Suisse et à l'étranger.

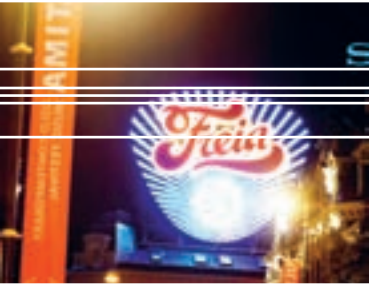
Quelle a été l'évolution du segment Services énergétiques ?

En 2005, Atel a également atteint ses objectifs dans le segment Servi-

ces énergétiques. Le développement du marché a été certes freiné en Italie et en Suisse du fait d'un niveau des prix encore faible, le groupe GAH a cependant profité en Allemagne et dans les pays de l'Europe centrale et de l'Est d'un volume mercatique à croissance continue. Parallèlement, le désinvestissement de quatre entreprises du groupe GAH est en grande partie achevé. La société suisse Atel Installationstechnik AG a par ailleurs encore consolidé son portefeuille durant l'année de référence.

Qu'apportera l'année 2006 à Atel ?

Nous attendons de nouveau une évolution stable du segment Energie pour l'année en cours – excepté naturellement lors d'événements imprévus. Les entreprises du segment Services énergétiques profiteront de l'évolution conjoncturelle positive. Nous visons de nouveau une croissance du chiffre d'affaires dans le domaine de l'énergie et des services énergétiques. Compte tenu de la progression de la libéralisation et du ralentissement de l'augmentation des prix de l'énergie, obtenir de nouveau les résultats opérationnels satisfaisants de l'exercice 2005 devrait présenter des exigences très élevées.



Oslo

Atel est en pleine mutation avec une structure différente et de nouveaux partenaires. La nouvelle société devrait devenir opérationnelle en 2008.

Les contrats d'achat de la participation de 55,6 pour cent d'UBS dans Motor-Columbus AG (MC) ont été signés le 29 septembre après de longues négociations. Un groupe majoritairement suisse reprend donc la majorité dans Motor-Columbus dans cette première phase. Il est composé d'un groupe d'actionnaires actuels minoritaires d'Atel et des deux nouveaux actionnaires, Wasserwerke Zug AG (WWZ) et Aziende Industriali di Lugano SA (AIL), ainsi qu'Energie Ouest Suisse (EOS) et Electricité de France (EDF). MC, quant à elle, est l'actionnaire majoritaire d'Atel avec 58,6 pour cent. L'accomplissement des contrats nécessite la réunion de diverses conditions juridiques et l'obtention des autorisations des autorités compétentes. Ensuite, une offre de rachat sera soumise à Atel, et MC et Atel seront réunies en une seule société. Les transactions devraient être achevées mi-2006.

L'étape suivante portera sur la réunion d'EOS et des sociétés fusionnées MC et Atel, donnant ainsi le

jour à la première société énergétique de la Suisse romande à orientation et dimension européenne. Dans ce but, les sociétés fusionnées MC/Atel seront restructurées en holding dans un premier temps. Ensuite, EOS intégrera ses activités et actifs dans la nouvelle société. De plus, EDF a l'intention d'apporter ses participations dans les centrales suisses. Le siège du nouveau holding sera transféré à Neuchâtel alors que la direction restera à Olten. La préparation et la mise en application de ce projet complexe devraient durer jusqu'à fin 2007. Durant cette période, tant EOS que MC/Atel poursuivront leur développement au sens de la stratégie actuelle dans le cadre de structures et organisations inchangées.

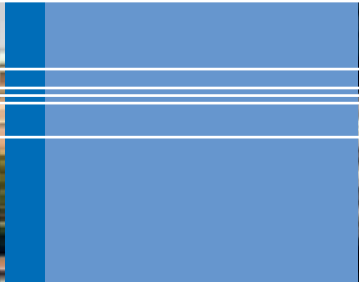
La nouvelle société devrait devenir opérationnelle début 2008. Elle s'appuiera sur les atouts traditionnels d'Atel, à savoir une activité européenne de commerce, vente et service reposant sur une base suisse performante et un portefeuille diversifié de centrales dans différents pays européens en liaison avec la mise en œuvre des atouts et compétences d'EOS, notamment en matière d'exploitation de centrales hydrauliques. La nouvelle société,

solidement ancrée tant en Suisse alémanique qu'en Suisse romande, disposera de différents partenaires performants dans toute l'Europe, dont surtout EDF en tant que partenaire stratégique, et tirera toujours profit de son rôle de plaque tournante en Europe. Atel poursuivra ainsi son histoire placée sous le signe de la réussite avec une nouvelle structure et de nouveaux partenaires.

110^{ème} Assemblée générale

La 110^{ème} Assemblée générale s'est tenue le 28 avril 2005. Elle a renouvelé le mandat des membres du Conseil d'administration Christian Wanner, Hans Büttiker et Rainer Schaub pour une période de trois ans. Par ailleurs, Ernst & Young SA a été confirmée en qualité d'organe de révision et de réviseur des comptes pour une période statutaire d'un an. L'Assemblée générale a approuvé le rapport de gestion, les comptes annuels et les comptes consolidés 2004, a donné décharge aux membres du Conseil d'administration et a approuvé l'affectation des bénéfices portés au bilan conformément aux propositions du Conseil d'administration.

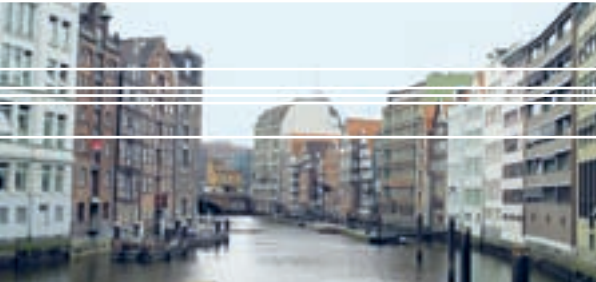
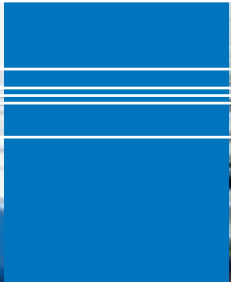
Une production d'acier à forte consommation d'énergie



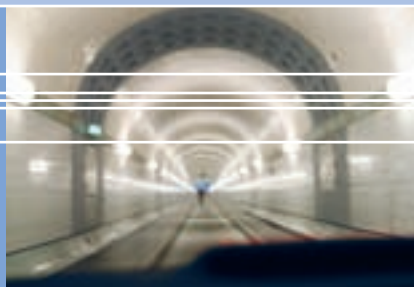
Une automobile moderne est composée aux deux tiers d'acier. Qu'il s'agisse de l'industrie de l'automobile, de la construction de machines ou de l'électronique: aucun matériau ne marque plus notre quotidien. Du fait de ses propriétés et possibilités de recyclage variées, l'acier a été de tout temps à la base du développement industriel – des prémices, il y a plus de 5000 ans, avec le traitement des météorites, à l'industrie mondiale actuelle qui fabrique plus de 2500 sortes d'acier. Le fil en acier laminé de haute qualité de Mittal Steel à Hambourg, qui est transformé en cordes de piano, ressorts ou fils pour pneus, en fait partie.

La production d'acier utilise de plus en plus les fours à arc qui transforment l'énergie électrique en chaleur de fusion. Le four alimenté de ferrailles et d'éponges de fer produit des arcs électriques gigantesques au moyen d'électrodes en graphite. Dans les arcs électriques, les températures nécessaires au processus de fusion peuvent atteindre 5000 degrés.

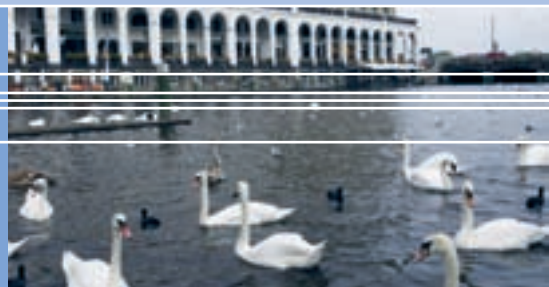
Les producteurs d'acier doivent disposer d'un approvisionnement en énergie optimal pour couvrir les besoins considérables en énergie et éviter les pannes intempestives d'électricité. Mittal Steel à Hambourg et Atel Energie AG ont mis au point en commun une stratégie d'approvisionnement efficace et sûre conçue sur mesure.



Atel dans la société



Hambourg



La disponibilité de chacun à servir l'intérêt général est indispensable dans une société moderne. Pour cela, il importe de laisser un espace suffisant au déploiement du sens personnel des responsabilités. Atel mise sur l'utilisation d'un tel espace et assume ses responsabilités économiques, sociales et écologiques. Pour Atel, les principes inhérents à la «Corporate Social Responsibility» représentent un facteur déterminant d'une gestion durable en liaison avec une politique d'entreprise instaurée.

Un engagement à long terme

En tant qu'entreprise du secteur énergie, Atel est tenue par un principe d'entreprise fondamentalement conçu à long terme. La planification, la construction et l'exploitation de centrales portent sur des décennies, à savoir même – concernant les concessions pour centrales hydrauliques – pratiquement sur un siècle. La nature même de l'activité définit une plus-value à long terme en tant qu'objectif essentiel. Consciente du fait que l'apport en capitaux des investisseurs et actionnaires mérite rémunération, Atel vise une juste rentabilité sans miser toutefois sur une maximalisation à court

terme des bénéfiques. Cette position et cette philosophie ont également fait leurs preuves durant l'exercice écoulé.

Dans le cadre d'une stratégie orientée vers la garantie à long terme des bénéfiques, Atel entretient avec les acteurs du marché financier un dialogue permanent favorable à la compréhension d'Atel – notamment en liaison avec le changement de la structure de la propriété – et de la branche énergie en général. Tel était l'esprit de nombreux événements qui ont certes permis une meilleure approche de la stratégie et des perspectives de l'entreprise par les circuits concernés, mais aussi le suivi relationnel des investisseurs de capitaux. Atel satisfera ainsi, à l'avenir également, aux exigences des différents acteurs du marché financier.

Atel en dialogue

Atel, en qualité d'entreprise au domaine d'activité européen, a pour exigence un ancrage sur les marchés régionaux de l'électricité. Cette exigence résulte de la conviction que seule une telle démarche permet de discerner et satisfaire les besoins des clients et du public sur le site. La pro-



ximité géographique et culturelle est la condition de partenariats reposant sur une confiance réciproque. Un réseau dense de sociétés de distribution offre la garantie d'une meilleure compréhension et d'une assistance conforme aux besoins. En tant qu'entreprise professionnelle et expérimentée pratiquant le commerce et proposant des prestations énergie aux racines suisses, Atel est donc le symbole de prestations de haut niveau.

Cette démarche se reflète également dans le dialogue avec les médias, les politiques et le grand public. Atel reste ici fidèle à son principe d'une politique d'information et de discussion active, ouverte et continue. L'intensification des relations publiques tient compte de l'attention accrue accordée à l'entreprise et aux thèmes relatifs à l'énergie et a déjà donné des résultats satisfaisants: la compréhension de la branche énergie augmente dans une même mesure que les discussions au niveau du public et des spécialistes sur la politique de l'énergie.

Atel participe activement au développement économique et social de ses marchés. Cet engagement a initialisé de multiples activités por-

tant sur des projets sociaux et le sponsoring, qui tiennent compte des particularités locales. En République tchèque par exemple, l'équipe junior du club de hockey sur glace de Kladno et des institutions sociales sont soutenues sur place.

Orientation et promotion

Le rythme toujours soutenu des changements économiques et politiques exige d'Atel et de ses collaborateurs une remise en question permanente des tâches, des processus, de l'organisation et de la compréhension des rôles ainsi qu'une adaptation aux nouvelles conditions. A cet effet, la culture de l'entreprise Atel propose des aides d'orientation à tous les niveaux. Avec la conviction de la nécessité d'une recherche constante de l'équilibre des intérêts entre les collaborateurs et l'entreprise, les systèmes de direction de conception flexibles offrent un espace suffisant aux solutions individuelles.

La politique du personnel est empreinte de respect pour l'unicité des collaborateurs, encourage la collaboration interculturelle et s'oriente, au-delà des tendances mode éphémères, vers des valeurs essentielles telles qu'action ciblée et orientée



Hambourg

vers le travail en équipe, salaires justes, promotion professionnelle. Atel propose à ses collaborateurs un contexte professionnel associé à un apprentissage à vie. La promotion de la nouvelle génération ainsi que la formation de 550 apprentis sont inscrits au programme.

Atel accorde une grande importance à l'aménagement sûr des postes de travail. L'exemple de la Hongrie, où Atel Csepel a remporté plusieurs prix en 2005, révèle que l'entreprise est sur la bonne voie. Elle a en effet obtenu la première place au concours « Healthy Workplace ». Pour la septième fois successivement, elle a reçu une distinction pour une sécurité du travail exemplaire. De plus, Atel Csepel s'est vu conférer un placement en deuxième position parmi les employeurs hongrois.

Durable et sûr

Atel recherche le dialogue avec tous les groupes sociaux importants et participe activement à la discussion politique sur les thèmes énergie et les conditions étatiques contextuelles. La sécurité en matière de prévoyance est en première place dans l'agenda de la discussion publi-

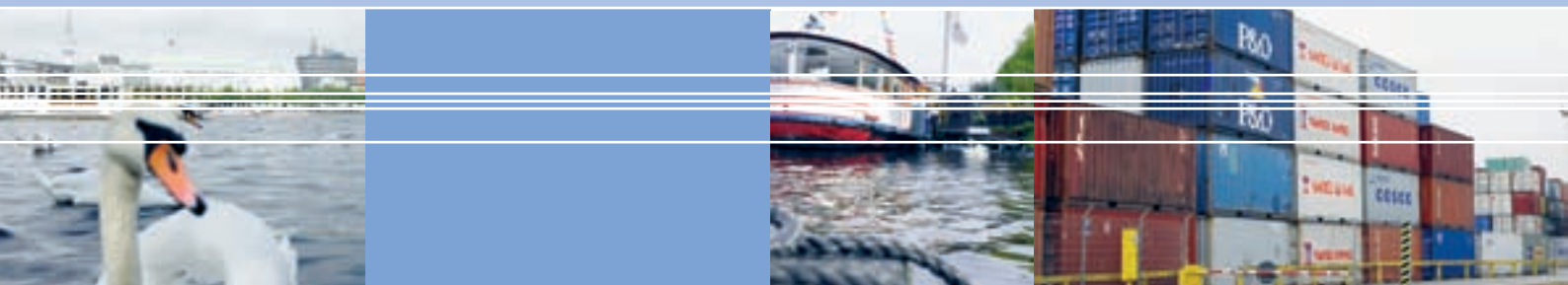
que. En raison de la responsabilité envers l'économie et la société, Atel prend clairement position sur les questions d'actualité de la sécurité, de la prévoyance et de la politique climatologique, et apporte une contribution importante dans la recherche de nouvelles voies quant à une production et exploitation responsables de l'énergie. Sachant qu'aucune source d'énergie ne saurait couvrir les besoins énergétiques en augmentation, ATEL mise, quant à ses participations dans des centrales, sur l'association judicieuse des énergies traditionnelles et renouvelables. En effet, c'est ainsi seulement que l'approvisionnement en énergie pourra être assuré en Europe dans le respect des prescriptions en matière de CO₂. Face à la menace d'un approvisionnement insuffisant, la construction de grandes installations de production d'énergie en ruban se voit accorder une importance particulière.

Durabilité et rentabilité sont deux éléments essentiels de l'engagement pour la garantie de l'approvisionnement futur en énergie. Atel soutient le perfectionnement des énergies renouvelables dans le cadre de paramètres rentables. Environ les trois quarts des effectifs sont em-



ployés dans le domaine des services énergétiques qui étudient également la construction d'installations destinées à la production et à l'exploitation efficaces d'énergies renouvelables. Atel contribue sous différents plans à la préservation durable de l'environnement. Lors de la construction de la centrale de Ruppoldingen, qui occupe une position exemplaire en Europe, diverses mesures de préservation du monde végétal et animal ont été notamment réalisées. De nouvelles centrales d'Europe de l'Est ont été par ailleurs distinguées pour leur niveau écologique; elles satisfont actuellement déjà à toutes les directives sur l'environnement de l'UE. En vue de désamorcer le problème du CO₂ dans le domaine de la production d'électricité, Atel approuve, parallèlement au développement résolu de l'énergie hydraulique, l'énergie nucléaire et son exploitation en liaison avec des solutions technologiques modernes.

Atel informe dans le détail



Hambourg

Les principes et règles en matière de Corporate Governance du groupe Atel sont définis dans les statuts de la société, le règlement sur l'organisation, le règlement de la direction, les directives du groupe et l'organigramme avec affectation aux sociétés en participation. Ils sont périodiquement vérifiés par le Conseil d'administration et ajustés aux nécessités.

Structure du capital et droits des actionnaires

Structure du capital

Le capital-actions d'Aar et Tessin SA d'Electricité s'élève à 303 600 000 CHF et est réparti en 3 036 000 actions nominatives d'une valeur nominale de respectivement 100 CHF depuis 1992. Les actions sont entièrement libérées. Chaque action représentée donne droit à une voix à l'Assemblée générale. Il n'existe aucune restriction relevant de clauses d'agrément et de droits de vote. Les justificatifs relatifs aux variations du capital propre figurent dans le rapport financier, à la page 13 des comptes consolidés du groupe Atel et à la page 76 des comptes annuels d'Aar et Tessin SA d'Electricité.

Droits des actionnaires

Les droits patrimoniaux et les droits de co-gestion des actionnaires sont réglementés par la loi et les statuts qui prévoient un délai de 50 jours pour la présentation d'une question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale. Les principaux actionnaires selon inscription au registre des actions sont indiqués à la page 49 du rapport financier.

Les acquéreurs de majorités d'actions Aar et Tessin SA d'Electricité sont tenus d'émettre une offre officielle d'achat conformément à la loi fédérale sur la bourse et le commerce de titres (absence de clause «opting-out»).

Cotation en bourse

Les actions Aar-Tessin SA d'Electricité sont cotées à la SWX Swiss Exchange sous le numéro international des titres ISIN CH0001363305. Fin 2005, la capitalisation à la valeur du marché se chiffrait à 5,8 milliards de CHF.

La Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno, dans laquelle Atel détient une participation de 59,5%, est également cotée à la SWX Swiss Exchange (ISIN CH0004699440). Fin

2005, la capitalisation à la valeur du marché se chiffrait à 253 millions de CHF.

Politique d'information

Atel informe périodiquement, sous forme complète et dans les délais, ses actionnaires, les investisseurs potentiels et autres groupes concernés dans des rapports annuels, semestriels et trimestriels, lors de conférences de presse sur le bilan et autres conférences destinées aux analystes financiers ainsi que dans le cadre de l'Assemblée générale. Le site Internet www.atel.ch constamment mis à jour et les communiqués de presse sur les événements importants complètent notre communication. Les dates les plus importantes de l'exercice en cours sont indiquées à la page 63.

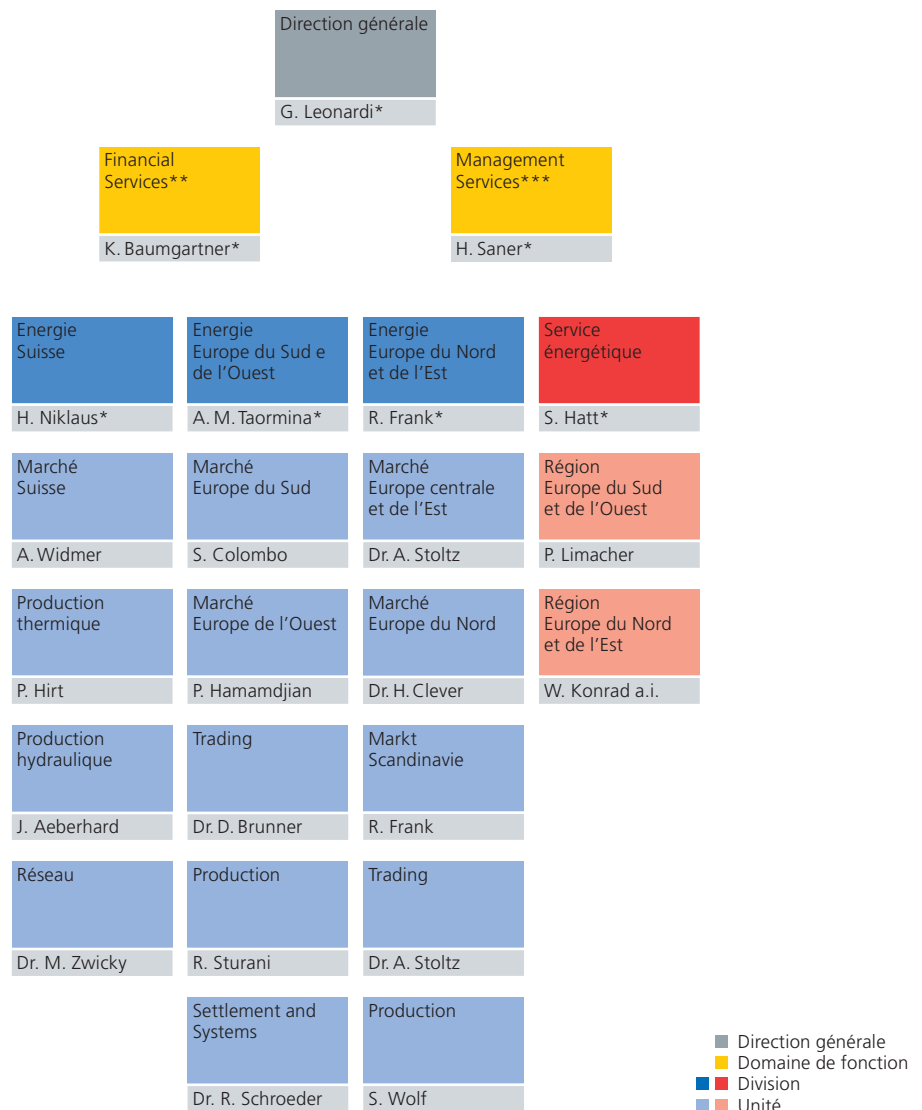
Conseil d'administration et direction

Le Conseil d'administration est responsable de la direction supérieure et de l'orientation stratégique du groupe Atel ainsi que de la surveillance de la direction de l'entreprise.

Le Conseil d'administration a confié l'ensemble de la direction opérationnelle du groupe Atel au CEO. Le CEO préside la direction et transmet une partie des tâches de gestion qui lui sont confiées aux membres de la direction.

Les compétences et la répartition des tâches entre le Conseil d'administration et le CEO/la direction sont définies dans le règlement de l'organisation et de la direction.

Les principales sociétés consolidées du groupe figurent aux pages 66 à 70 du rapport financier.



* Membre de la direction

** Corporate Accounting+ Reporting, Corporate Taxes, Corporate Treasury + Insurance, Corporate Planning+Controlling, Corporate Risk Management, Corporate IT, Internal Audit

*** Corporate Public Affairs, Corporate Communications, Corporate Legal, Corporate Human Resources, Corporate Development+Organisation

Etat au 1^{er} février 2006

Atmosphère de renouveau sur la Spree



Brandenburger Tor, Alexanderplatz et Reichstag sont les emblèmes de Berlin et de la longue histoire mouvementée de la ville autrefois divisée qui possède deux tours hertziennes et deux tours de télévision, deux musées nationaux des arts, deux centres des congrès et deux jardins zoologiques. Berlin, récemment encore le plus grand chantier d'Europe, s'apprête à devenir une des villes les plus modernes du continent.

Une atmosphère de renouveau règne également parmi les spécialistes du négoce d'Atel Energie AG en Allemagne, avec une concentration sur le commerce et la distribution d'électricité dans les cinq nouveaux Bundesländer. Atel Energie AG propose ainsi à ses clients la meilleure garantie en approvisionnement d'énergie contre les prix volatiles et les éventuels risques quantitatifs.

Le commerce de l'électricité se voit conférer une importance stratégique croissante en sa qualité d'interface entre la production et la distribution d'électricité. Parallèlement au commerce physique de livraison directe d'électricité, le commerce financier s'est établi avec succès sur le marché avec des produits tels que Dérivés et Futures. Les assises d'une évolution dynamique du commerce national et transfrontalier de l'électricité et des multi-énergies ont été ainsi créés.





Berlin



Organisation

La réorganisation de la structure du groupe décidée par le Conseil d'administration en 2004 a été perfectionnée, implantée et complétée au niveau du personnel en 2005.

Depuis le 1er janvier 2005, le domaine de fonction Energie Suisse est dirigé par l'ancien responsable de réseau, Herbert Niklaus. Dr. Matthias Zwicky est le nouveau chef de l'unité Réseau depuis mi-mars 2005.

Stefan Hatt est responsable du domaine de fonction Services énergétiques, composé du groupe Atel Installationstechnik (AIT) et du groupe GAH, depuis le 1er janvier 2005. Depuis le 1er février 2006, Reinhold Frank, qui remplace Nico Dostert suite à son départ à la retraite, est le nouveau chef du domaine de fonction Energie Europe du Nord et de l'Est.

Au niveau des sociétés de distribution, le groupe Entrade a été intégré dans les unités Atel Marché Europe centrale et de l'Est et Marché Europe du Nord début 2006.

Le chef de l'unité Marché Europe de l'Ouest, Remo Pozzi, a pris sa retraite le 31 décembre 2005. Pascal

Hamamdjian, anciennement directeur de la société française de distribution Atel Energie SAS, a repris la direction de cette unité au 1er janvier 2006.

Conseil d'administration

Le Conseil d'administration est composé de douze membres qui n'exercent pas de fonctions de gestion dans l'entreprise.

Les actionnaires sont en droit de proposer un candidat lors de l'élection de nouveaux membres. Des connaissances professionnelles générales et spécifiques dans les diffé-

rents domaines de compétence d'Atel, des expériences approfondies ainsi qu'une vue à long terme de l'entreprise sont des critères de choix déterminants. La composition équilibrée du Conseil d'administration se voit par ailleurs accorder une importance particulière.

Vous trouverez le curriculum vitae, le profil professionnel ainsi que des indications sur les autres activités des membres du Conseil d'administration sur le site Internet d'Atel www.atel.ch/en/about_us/Corporate_Governance/index.jsp.

Conseil d'administration

	Première nomination	Expiration du mandat
Dr. Walter Bürgi, CH-Grenchen, Président	1981	2006
Christian Wanner, CH-Messen, Vice-président	1996	2008
Marc Boudier, FR-Sèvres	2001	2007
Dr. Hans Büttiker, CH-Dornach	1988	2008
Rolf Büttiker, CH-Wolfwil	2004	2007
Ulrich Fischer, CH-Seengen	1986	2007
Dr. Marcel Guignard, CH-Aarau	1988	2006
Urs B. Rinderknecht, CH-Ennetbaden	1995	2007
Dr. Rainer Schaub, CH-Binningen	1996	2008
Urs Steiner, CH-Laufen	2004	2007
Dr. h.c. Heinrich Steinmann, CH-Uitikon	1994	2006
Dr. Giuliano Zuccoli, IT-Sesto San Giovanni	2003	2006



La durée du mandat des membres est de trois ans. Les membres sortants sont rééligibles. Les membres élus en remplacement durant une période sont intégrés dans la période de leur prédécesseur.

Mode de travail du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration se constitue lui-même. Chaque année, il nomme parmi ses membres le Président et le Vice-président, de même que le secrétaire qui ne doit pas être impérativement membre du Conseil d'administration.

Après avoir entendu le CEO, le Président fixe l'ordre du jour des réunions du Conseil d'administration. Chaque membre peut demander par écrit l'inscription d'un thème à l'ordre du jour.

Avant les réunions du Conseil d'administration, ses membres reçoivent des documents qui leur permettent de préparer les thèmes à l'ordre du jour. Le Conseil d'administration s'est réuni 10 fois durant l'année du rapport.

En règle générale, les membres de la direction assistent aux réunions du Conseil d'administration avec

une voix consultative. Il se retirent à la demande du Président.

Les décisions du Conseil d'administration sont adoptées à la majorité des voix présentes habilitées. A égalité des voix, le Président tranche. Lors de conflits d'intérêts, les membres concernés du Conseil d'administration s'abstiennent.

Les délibérations et décisions du Conseil d'administration sont consignées sur un procès-verbal qui est envoyé aux membres du Conseil d'administration pour approbation lors de la prochaine réunion.

En dehors des réunions, chaque membre peut demander au CEO des renseignements sur l'évolution des affaires ainsi que, avec l'autorisation du Président, sur des affaires particulières. Pour autant que l'exécution d'une tâche l'exige, chaque membre peut demander au Président que des livres et documents lui soient présentés.

Outils de gestion et de contrôle

Le Conseil d'administration est informé chaque année des objectifs stratégiques, portant sur du moyen terme et annuels, ainsi que de leur réalisation. La direction présente tri-

mestriellement et lors de chaque réunion le déroulement des affaires, la situation en matière d'atteinte des objectifs et autres évolutions importantes. La société de révision expose au Conseil d'administration les résultats de ses audits et les dominantes de son activité future dans une Management Letter et une présentation orale. L'organe interne de révision soumet un programme d'audit annuel au Conseil d'administration pour approbation et communique ensuite périodiquement ses considérations et recommandations ainsi que leur mise en application. Le Conseil d'administration est informé annuellement par un rapport écrit de la situation et des évolutions de la gestion des risques dans le groupe et de ses composantes essentielles. Ce rapport établit les principes et limites ainsi que leur respect et communique les étapes de développement prévues.



Berlin

Direction

La direction est composée de sept membres.

Les curriculum vitae et les indications sur d'autres activités des membres de la direction figurent sur le site Internet Atel: www.atel.ch/en/about_us/Corporate_Governance/index.jsp.





Giovanni Leonardi (1^{er} rang au centre)

CEO
Ing. él. dipl. EPFZ,
citoyen suisse,
né en 1960;
depuis 1991 chez Atel, depuis 2004 CEO;
Membre du conseil d'administration
de la Società Elettrica Sopracenerina SA,
Locarno.

Antonio Matteo Taormina (1^{er} rang à gauche)

Chef de l'Energie Europe du Sud
et de l'Ouest
Dipl. en math. EPFZ,
citoyen suisse et italien,
né en 1948;
depuis 1999 chez Atel en tant que
membre de la direction;
Membre du conseil d'administration
de la Società Elettrica Sopracenerina SA,
Locarno.

Herbert Niklaus (2^{ème} rang à gauche)

Chef de l'Energie Suisse
Ing. él. dipl. EPFZ,
citoyen suisse,
né en 1955;
depuis 1996 chez Atel, depuis 2005
membre de la direction.

Reinhold Frank (2^{ème} rang, 2^{ème} à gauche)

Chef de l'Energie Europe du Nord et de l'Est
Ing. dipl.
citoyen allemand
né en 1955
depuis 2006 chez Atel en tant que membre
de la direction.

Heinz Saner (2^{ème} rang, 2^{ème} à droite)

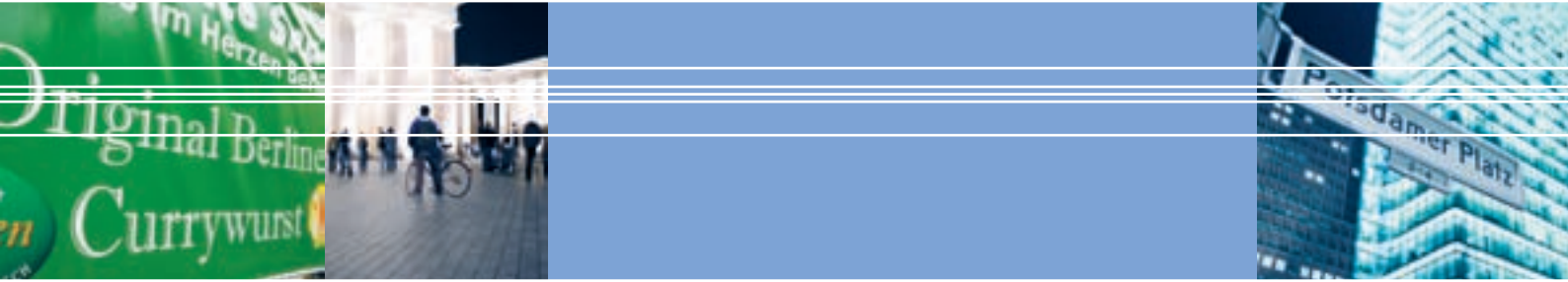
Chef des Services Management,
lic. iur., avocat et notaire,
citoyen suisse,
né en 1957;
depuis 1988 chez Atel, depuis 2004
membre de la direction.

Kurt Baumgartner (1^{er} rang à droite)

Chef des Services financiers, CFO
Lic. rer. pol.,
citoyen suisse,
né en 1949;
depuis 1975 chez Atel, depuis 1992
membre de la direction.

Stefan Hatt (2^{ème} rang à droite)

Chef du service énergétique
Ing. dipl. EPFZ, lic. oec. HSG
citoyen suisse,
né en 1964;
depuis 2005 chez Atel en tant que membre
de la direction.



Berlin

Rémunérations et participations

Les membres du Conseil d'administration reçoivent une rémunération fixe et une indemnisation forfaitaire de leurs frais aux montants échelonnés du Président aux autres membres du Conseil d'administration. Le Conseil d'administration décide du montant de la rémunération.

La rémunération des membres de la direction est composée d'un salaire de base et d'un bonus qui dépend des objectifs atteints par l'entreprise et personnellement. Les résultats de l'exercice du rapport définissent le bonus. Par ailleurs, il existe une assurance surobligatoire pour les cadres supérieurs du groupe Atel. Le montant de la rémunération des membres de la direction est déterminé par le Président et un autre membre du Conseil d'administration.

Conseil d'administration

Pour l'exercice 2005, la rémunération totale des membres du Conseil d'administration s'élevait à environ 2 millions de CHF.

Selon nos informations, les membres du Conseil d'administration détenaient au total 613 actions no-

minatives Aar et Tessin SA d'Electricité au 31 décembre 2005.

Pour l'exercice écoulé, le membre du Conseil d'administration le mieux rétribué a reçu une rémunération de 0,5 millions de CHF.

Direction

Le montant total des rémunérations attribuées aux membres de la direction pour l'année 2005 s'élevait à 6 millions de CHF, rémunérations versées aux membres sortis au cours de l'exercice comprises.

Selon nos informations, les membres de la direction détenaient au total 56 actions nominatives Aar et Tessin SA d'Electricité au 31 décembre 2005.

Clauses de changement de contrôle

Les contrats de travail des membres de la direction comprennent des clauses courantes de changement de contrôle. Si le rapport de travail est résilié dans les douze mois qui suivent un changement de contrôle, une indemnité de départ doit être versée à l'ayant droit dans le cadre d'un dédommagement annuel.

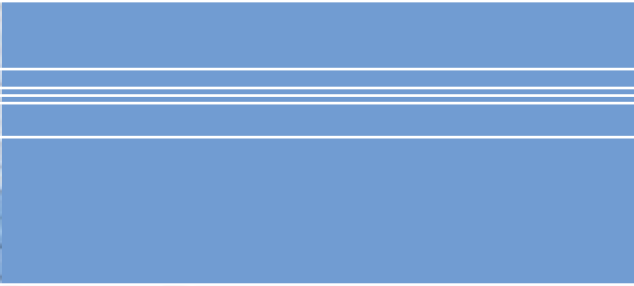
Lors d'un départ d'un membre du conseil d'administration avant la fin régulière du mandat en raison d'un changement de contrôle, le paiement des honoraires perçus en qualité de membre du conseil d'administration est par ailleurs maintenu jusqu'à la fin du mandat régulier.

Révision externe

La société Ernst & Young AG, Zurich, est l'organe de révision et le réviseur des comptes d'Aar et Tessin SA d'Electricité depuis 2002. L'organe de révision et le réviseur des comptes sont nommés pour une période d'un an par l'Assemblée générale. Les prestations et honoraires sont examinés une fois par an. Le responsable du mandat de la société Ernst & Young AG exerce ses fonctions auprès d'Atel depuis 2004.

En sa qualité d'organe de révision et de réviseur des comptes, Ernst & Young AG a reçu pour cette prestation une rémunération de 2,8 millions de CHF au titre du dernier exercice. De plus, des rémunérations de l'ordre de 1,9 millions de CHF ont été versées pour des tâches de révision supplémentaires, des conseils fiscaux et généraux.

Au pays des éoliennes

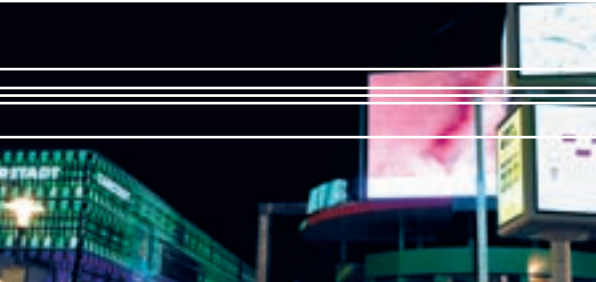


En Allemagne, la «championne du monde» de l'énergie éolienne, plus de 17 000 éoliennes déploient leurs pales. Elles couvrent pratiquement six pour cent de la consommation nationale d'énergie. L'énergie éolienne compte – avec la géothermie, l'énergie solaire et la bioénergie – parmi les «nouvelles» énergies renouvelables. L'association équilibrée des sources d'énergie conventionnelles et alternatives qui compensent les points forts et les faiblesses des différentes ressources est la plus prometteuse.

Les centrales éoliennes et solaires ne fournissent pas d'énergie en ruban. Le temps décide essentiellement si et combien d'énergie elles produisent. Aussi, non seulement le volume commercial plus important des marchés libéralisés de l'électricité, mais aussi l'alimentation situationnelle des «nouvelles» énergies renouvelables exigent le développement du réseau d'électricité. Maintenir le niveau d'approvisionnement actuel et couvrir les besoins futurs en énergie nécessite donc des investissements orientés vers l'avenir de l'industrie, du secteur de l'énergie et des pouvoirs publics.

L'entreprise énergie Enertrag, qui exploite des parcs éoliens dans la plaine basse du nord de l'Allemagne, mise sur le savoir-faire des ingénieurs de la filiale Atel GAH Energieanlagenbau. Ils construisent le poste de transformateur et assurent un câblage et une alimentation du réseau parfaits. L'action conjuguée de partenaires ayant fait leurs preuves génère des solutions techniquement au point et économiquement sensées pour l'alimentation en énergie d'aujourd'hui et de demain.





Magdeburg

Energie d'une seule origine

En tant que spécialiste du négoce assisté par la production, Atel réunit des conditions optimales sur le marché européen de l'énergie en pleine croissance et libéralisation. Le segment Energie comprend le commerce, la distribution et la production d'énergie ainsi que le transport.

L'Europe du Sud sous le signe d'une réussite durable

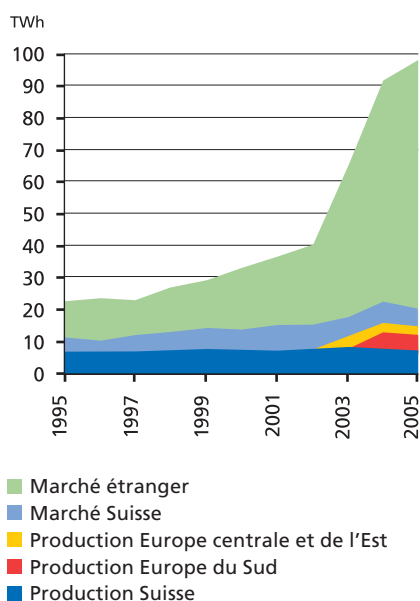
En Suisse, le niveau des prix de l'électricité de clients de l'industrie et autres grands clients a subi la forte influence des tarifs encore en augmentation de l'énergie durant l'année du rapport. Les centrales hydrauliques suisses n'ayant pas atteint les objectifs de production fixés en raison de réserves insuffisantes et d'un dommage sur un générateur dans la centrale de Leibstadt qui a occasionné une interruption de service de cinq mois, Atel a dû se procurer l'énergie manquante sur le marché libre. La mise en service de la ligne de 14 kilomètres de Nufenen, qui contribue considérablement à la sécurité de l'approvisionnement suisse, compte parmi les grands événements de l'année.

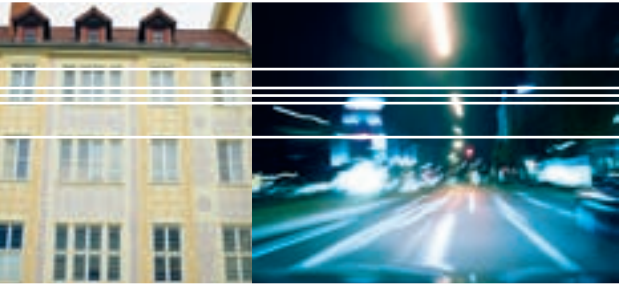
En Italie, le marché en pleine croissance a suivi une évolution satis-

faisante malgré quelques chutes de production. Atel Energia à Milan a pu augmenter encore les ventes d'électricité grâce au Tolling Agreement signé en 2003 avec Edipower. Par son entrée dans les affaires du gaz, Atel a obtenu des prix compétitifs d'approvisionnement; les centrales à gaz à cycle combiné Novel et ACTV mises en service en 2005 ont pu, quant à elles, atteindre leurs objectifs de production dès la première année d'exploitation. Par ailleurs, Atel Energia a prolongé des contrats de livraison existants avec des clients conséquents et obtenu de nouveaux clients importants.

La nouvelle unité Europe de l'Ouest a été initialisée avec succès dans le cadre du développement des affaires de distribution en France et de l'inauguration de la filiale Atel Energia SA à Barcelone durant l'année du rapport.

Approvisionnement en énergie
1995–2005
Sans affaires standards





Europe centrale et de l'Est: dépassement des objectifs

Suite à l'intégration complète de la spécialiste du négoce Entrade dans l'unité Europe centrale et de l'Est, Atel a encore consolidé sa position de premier négociant en électricité sur ce marché. L'essor s'est poursuivi dans les nouveaux Etats membres de l'UE en Europe centrale et de l'Est et des possibilités commerciales inédites, exploitées avec succès durant l'année du rapport, ont été inaugurées.

En Allemagne, Atel a augmenté ses ventes, son chiffre d'affaires et son résultat, notamment grâce à des partenariats de distribution réalisés sous forme optimale. Malgré des prix de l'électricité nettement supérieurs, Atel a réagi positivement par des solutions flexibles à la nécessité accrue de concepts d'approvisionnement à long terme.

L'unité Trading a nettement dépassé ses objectifs de profit. Le commerce de produits standardisés et structurés a tout particulièrement contribué au résultat positif.

Atel a su encore consolider sa position de leader en Europe centrale

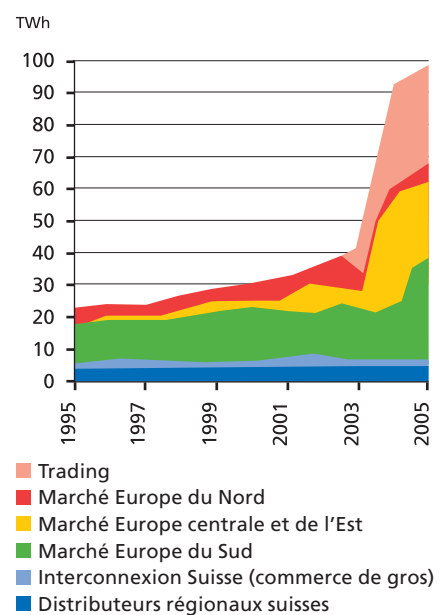
et de l'Est durant l'année du rapport en liaison avec le rachat complet de la centrale thermique de Moravske Teplarny et le développement de la centrale de Kladno. Les prestations invariablement soutenues du site de production Csepel en Hongrie y ont contribué.

Perspectives

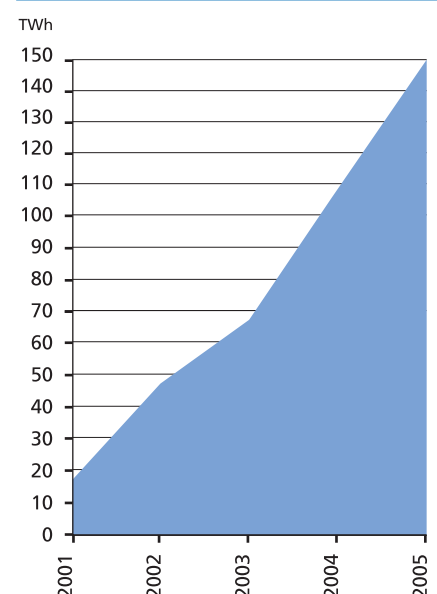
En 2006, divers thèmes politiques, dont des questions en suspens sur l'utilisation des réseaux et la création de la société pour l'exploitation du réseau, sont au centre des activités en 2006 dans le cadre des marchés de l'énergie qui s'ouvrent encore. Du fait des carences de l'approvisionnement en électricité attendues à partir de 2020, Atel étudie sous forme accrue la construction de grandes installations de production d'énergie en ruban en Suisse.

Alors que le développement continu des activités de distribution et de commerce se situe au premier plan en Europe de l'Ouest, Atel se concentre tout particulièrement en Italie sur le développement de projets d'avenir en liaison avec les énergies renouvelables qui joueront à l'avenir un rôle plus important sur l'attrayant marché italien.

Vente d'énergie 1995–2005
Sans affaires standards



Vente d'énergie 2001–2005
Affaires standards traitées





Magdeburg

Développement performant du marché

- Décisions porteuses d'avenir sur la libéralisation du marché de l'électricité en Suisse • Libéralisation progressive en Italie
- Succès en Europe du Nord avec des produits énergétiques flexibles • Position de leader consolidée sur le marché de l'Europe centrale et de l'Est • Le Trading dépasse de nouveau les objectifs en matière de profit

Pour de plus amples informations:

www.aare-strom.ch
www.aek.ch
www.aem.it
www.aem.torino.it
www.aen.ch
www.atel-energie.de
www.ecoswitch.de
www.edipower.it
www.eex.de
www.egt-triberg.de
www.energipartner.no
www.powernext.fr
www.repower.ch
www.ses.ch

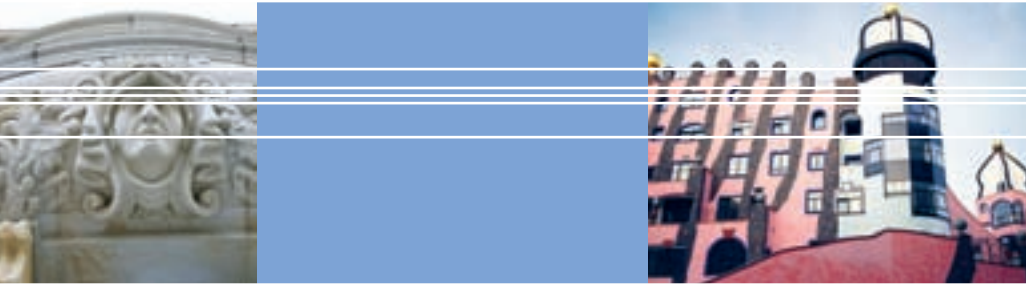
Marché suisse

Le décalage entre l'offre et la demande, les prix plus élevés pour les sources d'énergie fossile ainsi que des congestions accrues au niveau des réseaux à la frontière nord de la Suisse ont initialisé une augmentation des prix du commerce de gros. Les prix de l'énergie encore en progression durant l'année du rapport exercent des effets directs sur le niveau des prix de l'électricité dans

l'industrie et auprès des clients à forte consommation. Parallèlement au volume commercial croissant sur un marché de l'électricité de plus en plus libre dans toute l'Europe, l'hiver 2004/05 rigoureux a été une des causes de la progression de la vente de l'électricité.

Plusieurs décisions politiques prometteuses d'avenir ont été adoptées: la Grande Chambre du Parlement s'est prononcée clairement en faveur de la Loi fédérale sur l'approvisionnement en électricité qui constitue la base de la libéralisation du marché suisse de l'électricité. Alors qu'Atel s'est toujours déclarée favorable à une libéralisation complète du marché, le marché doit à présent être ouvert en deux étapes. Les clients finaux pourront librement choisir leur fournisseur d'énergie à partir de 2012. Suite à la révision adoptée de la Loi sur l'électricité

	+/- variation 2004-2005 en % (rapportés au CHF)	2004 mio. CHF	2005 mio. CHF	2004 mio. EUR	2005 mio. EUR
Livraisons d'énergie (GWh)	8,4	90 581	98 166	90 581	98 166
Chiffre d'affaires net	28,8	5 452	7 020	3 540	4 535
Résultat opérationnel du segment	6,1	344	365	223	236
en % du chiffre d'affaires net	-17,5	6,3	5,2	6,3	5,2
Investissements nets en actifs immobilisés corporels et incorporels	34,9	83	112	54	72
Collaborateurs, effectif à la date de clôture	26,0	1 152	1 451	1 152	1 451
en outre, affaires en produits standards					
en GWh	37,9	108 761	149 982	108 761	149 982
en mio. CHF et mio. EUR	64,6	5 035	8 289	3 269	5 355



relative au commerce transfrontalier d'électricité, la voie est libre pour un accord bilatéral entre la Suisse et l'UE. Par ailleurs, le Conseil national a clairement approuvé la loi sur l'énergie qui régleme la promotion des énergies renouvelables. Simultanément, le prix de l'électricité devrait augmenter pour les clients en Suisse du fait de la subvention par l'Etat prévue par la loi concernant la production, l'alimentation et la recherche relatives aux énergies renouvelables.

Une autre innovation a porté, en décembre 2005, sur l'introduction du système de gestion de programmes prévisionnels en Suisse quant à l'utilisation du réseau de distribution. Les mêmes règles relatives au transit international d'électricité que celles valables dans les pays européens limitrophes devenaient ainsi applicables au réseau de distribution suisse. Le parc suisse de centrales Atel peut être de ce fait exploité sous forme plus flexible.

En rapport avec l'introduction du Protocole de Kyoto, le Conseil fédéral a promulgué une ordonnance concernant les émissions de CO₂ des combustibles et l'imputation aux réductions d'émission à l'étranger. Le but visé consiste à atteindre les ob-

jectifs quantitatifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre en liaison avec le « centime climatique ».

Résultats positifs dans les régions

La situation économique dans le Tessin s'avère réservée malgré une activité de construction intense. Un essor de la conjoncture ne s'est guère fait ressentir et le chômage était supérieur à la moyenne suisse. Dans ce contexte, le chiffre d'affaires présente seulement une faible augmentation par rapport à l'exercice précédent. Du fait d'une production électrique réduite quasiment de moitié, la SES a réalisé de plus un approvisionnement supplémentaire correspondant par le biais d'Azienda Elettrica Ticinese (AET), avec des effets négatifs au niveau du résultat net. Le contrat de livraison d'énergie entre SES et AET a été prolongé jusqu'en 2009. De plus, SES a initialisé divers projets relatifs à une collaboration plus étroite avec Aziende Industriali di Lugano (AIL) durant l'année du rapport. Non pas une collaboration dans des domaines stratégiques, mais l'exploitation accrue de synergies est ici visée.

Pour l'exercice en cours, SES attend des ventes légèrement supérieures en rapport avec le maintien des prix et du territoire de vente. Des

négociations avec les communes afin de maintenir ou développer le territoire de vente comptent parmi les objectifs-clés de l'entreprise. Dans ce but, SES étudie constamment si des rachats de réseaux d'électricité de petites centrales électriques communales seraient profitables.

Atel Versorgungs AG (AVAG) a pu développer son territoire de vente durant l'année du rapport suite à l'acquisition et à l'intégration couronnée de succès de la société Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd (EGS). Onze communes de concession ainsi que des anciennes communes EGS ont adhéré au modèle de participation proposé et sont également représentées dans l'actionnariat d'AVAG. Avec les Städtischen Betrieben Olten (sbo), AVAG est géré au niveau opérationnel par Aare Energie AG (a.en).

AEK Energie AG a lieu d'être satisfaite de l'exercice 2005. Avec la mise en service de la conduite à vapeur de longue distance qui relie l'installation pour la combustion des déchets de Zuchwil à la fabrique de papier M-real Biberist, un projet précurseur pour une alimentation écologique et économique en énergie a pu être réalisé pour la région et la



Magdeburg

Suisse. En outre, la demande en bouillottes de bois produites par la filiale AEK Pellet AG a de nouveau enregistré une forte augmentation durant l'exercice écoulé.

Marché de l'Europe du Sud

Des perspectives de croissance durables

L'exportation d'électricité vers l'Italie s'est déroulée positivement pour Atel malgré des capacités de transport encore insuffisantes au niveau du commerce transfrontalier d'électricité et l'interruption de la production de la centrale nucléaire de Leibstadt. Le retrait provisoire de l'autorisation d'exploitation pour l'installation de transbordement du charbon de la centrale de Brindisi a influé faiblement sur le résultat. A cela s'ajoutent des problèmes techniques survenus à court terme dans d'autres centrales. Par contre, le Tolling Agreement avec Edipower signé à l'automne 2003 exerce toujours des effets positifs. Alors qu'Atel Energia est responsable de l'approvisionnement en combustibles et de la vente de l'électricité produite, Edipower garantit l'exploitation et la disponibilité des installations. Atel Energia détient 16 pour cent du capital-actions dans Edipower et 20 pour cent de la puissance installée et,

respectivement, de la propre production. Cela correspond approximativement à 1500 MW (dont 153 MW de production). Atel exploite deux propres centrales thermiques d'une puissance installée de 100 MW.

Une autre étape vers la libéralisation de la jeune bourse italienne de l'électricité s'avère avantageuse pour Atel. Après qu'un seul acquéreur a repris l'offre d'électricité pour tous les clients du marché lié, le marché italien de l'électricité est libre depuis 2005 également en ce qui concerne la demande. L'Italie atteint ainsi la phase décisive de la libéralisation, ce qui inaugure des possibilités supplémentaires pour Atel. Atel Energia Milano a développé l'organisation pour s'adapter aux besoins en évolution du marché. Durant l'année en cours, une succursale de la société sera ouverte à Rome.

L'importance du gaz

Parallèlement à la distribution d'électricité, l'approvisionnement en combustibles réglementé dans le Tolling Agreement compte parmi les activités principales d'Atel Energia. Sur le cinquième marché de l'électricité et le troisième marché du gaz d'Europe, le gaz devient de plus en plus un facteur stratégique d'approvisionnement en combustible. Par

son entrée dans les affaires italiennes du gaz, Atel exploite l'évolution différente des prix dans le commerce de l'électricité et du gaz et atteint ainsi des prix compétitifs. Atel a également repris l'approvisionnement en combustibles et la vente d'énergie au niveau des propres centrales à gaz à cycle combiné Novel et ACTV par le biais d'un Tolling Agreement.

Atel Energia a prolongé des contrats de livraison existants avec de grands clients en énergie produite en Italie et obtenu simultanément de nouveaux clients finaux importants.

Marché de l'Europe centrale et de l'Est

Des attentes nettement surpassées

L'essor économique s'est poursuivi l'an dernier dans les nouveaux Etats membres de l'UE. Le processus d'adaptation aux directives européennes s'est simultanément intensifié, conférant ainsi une plus grande transparence aux marchés. La resynchronisation des marchés régionaux de l'électricité d'Europe du Sud au sein de la zone UCTE a contribué à cette évolution positive. Atel a de nouveau exploité avec succès les opportunités commerciales qui en résultent, par exemple.



Les objectifs définis ont été nettement dépassés. Avec l'intégration complète au 1^{er} janvier 2006 de la spécialiste du négoce Entrade dans l'unité, Atel a encore renforcé sa position de premier négociant d'électricité en Europe centrale et de l'Est. La poursuite du développement d'Atel Polska s'est avérée particulièrement satisfaisante.

Les procédures de vente aux enchères pour droits de transport transfrontaliers ont été développées afin de garantir la disponibilité des capacités de transit. L'équipe expérimentée d'Atel a de nouveau participé avec succès aux ventes aux enchères durant l'année du rapport et obtenu des accès décisifs pour capacités transfrontalières de transport (CBC). Au niveau du commerce de l'électricité, Atel a su par ailleurs exploiter des possibilités de prix supplémentaires grâce à l'extension importante des transactions d'arbitrage à court terme.

Développement des affaires

Atel s'attend à une croissance économique ininterrompue en tant qu'effet direct de l'intégration complémentaire dans l'UE, la consommation d'énergie devant enregistrer une croissance au-dessus de la moyenne. Afin de réduire les dépen-

dances des ventes aux enchères de CBC, l'intensification des capacités de production telle qu'elle a eu lieu durant l'année du rapport avec le développement de la centrale thermique de Kladno et l'acquisition de Moravské Terplány en République tchèque. La libéralisation progressive, le développement des capacités de CBC et l'intégration croissante de pays dans le système de réseau UCTE constituent les conditions contextuelles de la croissance d'Atel dans la région. Avec l'augmentation attendue de transactions commerciales ainsi qu'une flexibilité supplémentaire sur le marché en liaison avec l'intégration d'Entrade, Atel envisage une extension supplémentaire des possibilités commerciales pour l'année en cours.

Marché de l'Europe de l'Ouest

Entrée sur le marché espagnol

Les résultats d'analyses commerciales détaillées, une demande en énergie en augmentation constante et les perspectives de croissance qui en résultent ont incité Atel à mettre en place une unité Marché Europe de l'Ouest. Elle est entrée en fonction en janvier 2005. Atel a développé le domaine de la distribution en France et compte, après le géant Electricité de France (EdF), parmi les

intervenants du marché connus et respectés. Atel s'est implantée sur la péninsule ibérique avec l'ouverture de la filiale Atel Energia SA à Barcelone. Elle entend développer sous forme ciblée sa position sur le marché espagnol.

Libéralisation supplémentaire en vue

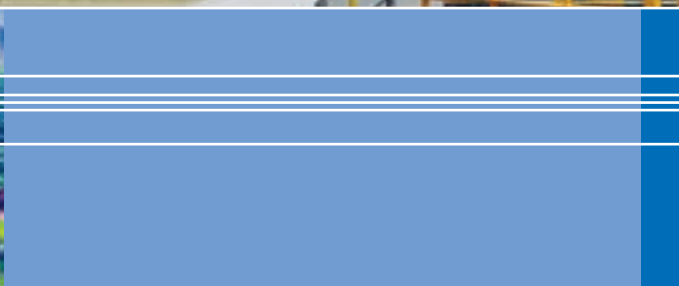
En France, la privatisation partielle des entreprises nationales de l'énergie EdF et GdF (Gaz de France) a fait l'objet de nombreux débats durant l'année du rapport. La plus grande entrée en bourse de France s'est présentée comme une étape vers la libéralisation du marché français de l'énergie. Avec le développement continu de l'offre de commerce et de distribution, Atel entend exploiter ses chances de répondre aux besoins croissants des clients et perfectionner simultanément sa stratégie performante de croissance.

Marché Europe du Nord

L'avancée de l'approvisionnement en énergie à long terme

Atel a nettement amélioré sa position commerciale en Allemagne, le marché de l'énergie le plus important et le plus soumis à la concurrence de toute l'Europe. Durant l'année

La production écologique du papier





Journal, emballage pour cadeaux, manuel de gestion ou rouleau de papier toilette – le papier vient à notre rencontre sous des formes très diversifiées et, malgré la communication électronique, notre consommation augmente chaque année, soit 35 tonnes par minute rien qu'en Allemagne. L'industrie allemande du papier compte parmi les premiers fabricants du marché mondial et produit la plus grande quantité de papier et carton à l'échelle européenne. Dans ce secteur en pleine expansion de technologie de pointe, matières premières, énergie et machines sont les facteurs de coûts de loin les plus importants.

Il n'est donc guère étonnant que la production du papier relève des branches industrielles d'Allemagne consommant le plus d'énergie. Grâce au recyclage ciblé de la chaleur sur les machines de traitement du papier et les installations de combustion, l'industrie moderne du papier est certes aujourd'hui en mesure de produire une quantité relativement élevée de sa propre électricité, la part de consommation supplémentaire d'énergie correspond cependant encore à un quart des coûts globaux de fabrication.

C'est pourquoi le fabricant de papier Norske Skog Walsum, domicilié au nord de Duisburg, a adopté une gestion cohérente de l'énergie dans le cadre de ses capacités annuelles de production de 425 000 tonnes de papier. Atel Energie AG participe à l'optimisation de son approvisionnement en électricité. Norske Skog réduit ainsi ses coûts et produit par ailleurs dans un respect nettement plus strict de l'environnement.



Duisburg

du rapport, Atel Energie AG a augmenté ses ventes, son chiffre d'affaires et son résultat et a remporté le suffrage de nouveaux grands clients.

Des prix de l'électricité nettement supérieurs, dus principalement à l'augmentation des coûts des combustibles et aux taxes sur les émissions de dioxyde de carbone (CO₂), ont marqué l'évolution du marché allemand et porté tout particulièrement préjudice aux grands consommateurs industriels avec, pour conséquence, des négociations tarifaires intenses. Atel Energie AG a réagi avec succès aux besoins des clients en proposant des solutions flexibles. Des concepts d'approvisionnement aux structures performantes, orientés vers l'évolution des prix de l'indice EEX, ont pu ainsi être réalisés durant l'année du rapport. Une mutation est par ailleurs constatée au niveau de la politique générale d'approvisionnement en énergie: de nombreuses entreprises allemandes abandonnent la planification annuelle des besoins autrefois d'usage au profit de concepts d'approvisionnement à long terme. Atel Energie AG satisfait à ce souhait qui porte sur une plus grande sécurité grâce à des solutions d'approvisionnement individualisées et conçues sur le long terme.

Des partenariats performants

Dans le domaine des participations également, Atel Energie AG a su s'affirmer avec succès durant l'année du rapport. Le partenariat de distribution avec EGT Energiehandel GmbH a apporté une nette hausse des ventes avec une augmentation correspondante du résultat. En outre, Atel a enregistré une progression sensible dans le cadre du partenariat en distribution avec ecoSWITCH, la filiale commune d'Atel et de la société Stadtwerken Crailsheim GmbH.

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur l'énergie (EnWG) a provoqué une mise en application accélérée des directives déterminantes de l'UE, avec une amélioration des conditions sur le marché libéralisé du gaz et des conséquences marginales sur le marché de l'électricité. La nouvelle loi déploiera ses effets seulement au cours de l'année à venir et devrait contribuer au développement des possibilités quant aux transactions commerciales à court terme et aux prestations de services réseau. Une baisse des tarifs d'utilisation des réseaux est simultanément attendue. Pour Atel Energie AG, ces changements représentent des potentiels supplémentaires.

L'abandon prévu de l'énergie nucléaire et des parcs de centrales en partie obsolètes a pour conséquence l'intensification des efforts de construction de nouvelles installations de production en Allemagne. Des sociétés d'approvisionnement et des entreprises solidement implantées ont annoncé des projets dans ce sens. Atel Energie AG s'attend à un niveau des prix de l'énergie encore élevé en liaison avec une progression de la volatilité sur le marché de l'électricité. Grâce à de saines perspectives de croissance et à une situation favorable en termes de commandes, Atel Energie AG a augmenté ses effectifs dans le domaine de la distribution durant l'année du rapport.

Marché Scandinavie

Croissance et développement

Par l'intermédiaire d'Energipartner AS à Oslo, Atel propose des prestations de services globales dans le domaine de la gestion de portefeuilles en tant qu'élément constitutif d'un approvisionnement en énergie conforme aux exigences de notre époque. Notamment les grandes entreprises et les services techniques communaux abandonnent les contrats classiques d'approvisionnement intégral en faveur de portefeuilles aptes à couvrir les besoins en



énergie issue de sources diversifiées et à s'adapter constamment aux évolutions du marché. Grâce à son large éventail d'offres, Energipartner AS a pu profiter de cette évolution. Du fait de la mise en application d'une nouvelle stratégie qui, à partir de l'analyse des coûts actuels de production et d'approvisionnement, donne lieu à l'exploitation optimale des sources d'approvisionnement en énergie avec des produits simples et adaptés aux besoins spécifiques, Energipartner AS a enregistré une nouvelle croissance. L'organisation fait l'objet d'extensions continues qui lui permettront de progresser au rythme des opportunités et défis futurs.

Trading

Des objectifs de profit nettement dépassés

Trading a nettement dépassé les objectifs de profit dans un contexte dynamique. Le commerce des produits standardisés et structurés, actuels et précurseurs, a contribué à cet excellent résultat. Le commerce du gaz est venu s'ajouter en 2005.

Le marché de l'énergie en pleine mutation

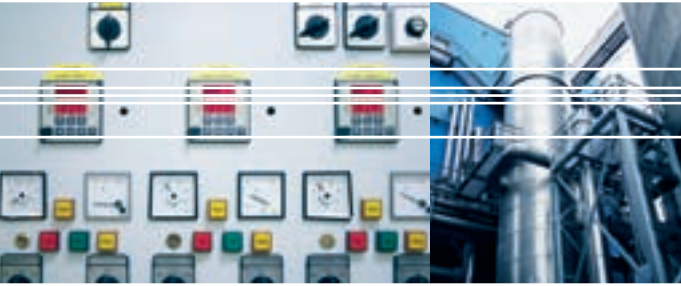
Le commerce du gaz n'est pas la seule nouveauté du Trading: des cer-

tificats CO₂ ont été pour la première fois négociés en 2005. Atel réagit ainsi à une nouvelle demande du marché. Le marché européen de l'électricité, anciennement une mosaïque composée de marchés de distribution indépendants et nationaux, évolue vers un marché de Trading homogène à l'échelle européenne. L'intégration des différentes directives de l'UE dans le droit national est à l'origine de ces changements. Les ventes aux enchères des capacités aux frontières nationales en sont un exemple. Elles gagnent rapidement en importance et transforment durablement les affaires de négoce. En liaison avec l'émergence de goulots d'étranglement, l'influence des exploitants de réseau indépendants (Transmission System Operator) augmente sur le marché des transactions à terme, au jour suivant et intra-journalières.

La structure des clients Trading a également évolué. Aux partenaires grossistes classiques viennent de plus en plus fréquemment s'ajouter des services techniques communaux et des revendeurs sur OTC – par le biais du commerce non boursier. L'exercice 2005 est caractérisé par une légère augmentation des prix de l'électricité sur le marché de gros. L'augmentation des prix des éner-

gies primaires et la répercussion des frais de certificat CO₂ sur le prix de l'électricité en sont les causes principales. Une volatilité élevée des prix – qui devrait demeurer inchangée l'an prochain également compte tenu de la surcharge des réseaux de transmission et de l'intensification de l'influence de la production d'énergie issue de centrales éoliennes – a été de plus constatée. Des pronostics sur des résultats commerciaux à venir s'avèrent d'autant plus difficiles.

Les effectifs Trading ont augmenté de 15 pour cent du fait de l'introduction de multiples activités commerciales novatrices. L'unité Affaires en électricité devient une unité Affaires en énergie. Une attention particulière est accordée à la réunion interne du savoir-faire issu des différents marchés en vue d'une appréciation révélatrice du marché européen dans son ensemble. Les possibilités du marché peuvent être ainsi exploitées sous forme résolue et profitable. Cette stratégie est soutenue par l'introduction d'un nouveau Trading- et Riskmanagement-System évalué en 2005.



Duisburg

Développement continu des capacités

- Les attentes en matière de production hydraulique en Suisse
- Nouvelle centrale à accumulation par pompage prévue dans le Valais
- Les centrales combinées au gaz italiennes Novel et Vercelli atteignent de nouveaux objectifs de production
- Consolidation en Europe de l'Est par l'achat de la centrale thermique de Moravské Teplárny
- L'unité Réseau achève la construction de la ligne de Nufenen

Production d'électricité en Suisse

Hausse des prix de l'énergie hydraulique

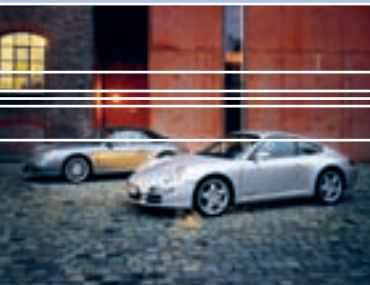
La demande en énergie hydraulique est en hausse sur le marché européen de l'électricité – d'une part parce qu'elle est exempte de CO₂ et renouvelable et, d'autre part, du fait de l'augmentation de l'énergie de pointe modulable à court terme. Cette tendance est encouragée par le développement massif de l'énergie éolienne qui se présente irrégulièrement et doit être compensée. Des prix nettement supérieurs ont été payés pour l'énergie hydraulique durant l'année du rapport.

Faiblesse de l'offre en eau

La production des centrales hydrauliques n'a guère été sujette à des pannes en 2005. Les objectifs

Complément d'information:

www.atel-csepel.hu
www.cinergy.cz
www.eckg.cz
www.etrans.ch
www.khr.ch
www.kkg.ch
www.kkl.ch
www.kwz.ch
www.refuna.ch
www.swissgrid.ch



de production n'ont cependant pas été atteints en raison de précipitations inférieures à la moyenne et de faibles remplissages de réservoirs. Les crues de courte durée de l'été n'ont pu améliorer cette situation. Par contre, l'élimination des matériaux flottants a occasionné des coûts plus importants.

La révision de la Loi suisse sur la protection des eaux entreprise par le Conseil des Etats permet d'envisager de meilleures conditions générales quant à la production hydraulique. Les réglementations rigides applicables aux eaux résiduelles doivent être remplacées par un système flexible qui améliorerait les possibilités de produire de l'énergie hydraulique. L'ouverture esquissée du marché en Suisse influera également sur la production hydraulique: en liaison avec la réorganisation de l'exploitation des réseaux en Suisse, les normes relatives à l'utilisation de l'énergie hydraulique pour prestations de services réseau devront être définies et nouvellement évaluées.

Nouvelle centrale à accumulation par pompage prévue

En 2006, les renouvellements de concessions auprès de plusieurs centrales partenaires se situent au pre-

mier plan. Le projet de construction de la centrale à accumulation par pompage de Nant de Drance nécessitera toute l'attention. Il est prévu de pomper les eaux du Lac d'Emosson (1930 m au-dessus du niveau de la mer) jusqu'au Lac Vieux Emosson (2200 m au-dessus du niveau de la mer). La puissance installée devrait s'élever à 600 MW. L'avant-projet avec sondages géologiques a été achevé en été 2005. Les CFF sont prévus en tant que partenaires du projet.

Plusieurs changements ont été réalisés au niveau du personnel. Au printemps 2005, Georges-Alain Zuber a pris la responsabilité de Forces Motrices de la Gougra SA. Olivier Dumas a été élu Président de la commune de Martigny et est désormais responsable à temps partiel de la direction de la centrale Emosson SA.

Interruption de service à Leibstadt

La centrale nucléaire de Gösgen (KKG) a produit selon les prévisions durant l'année du rapport. Une panne sur un générateur à Leibstadt a par contre provoqué une interruption de service de 5 mois. La chute de la production se chiffre au total à 4000 GWh (part d'Atel 1100 GWh). En septembre, la plus grande centrale suisse a été de nouveau reliée au

réseau. 2005 a célébré en outre le lancement de la construction de l'entrepôt complémentaire pour combustibles de KKG.

L'entrée en vigueur de la Loi sur l'énergie nucléaire et de l'Ordonnance sur l'énergie nucléaire a entraîné l'augmentation des charges d'exploitation des deux centrales. Une procédure de consultation relative à la Loi sur l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire a été par ailleurs initialisée durant l'année du rapport. Les lacunes d'approvisionnement en électricité prévues pour 2020 en Suisse revêtent une grande importance en matière de politique énergétique. Toutes les options relatives à de nouvelles grandes installations de production doivent désormais faire l'objet d'études intensives.

Production d'électricité en Italie

En raison d'une situation législative plus favorable, des chantiers d'installations de production de plusieurs milliers de mégawatts ont été ouverts en Italie en 2005. Malgré la croissance autochtone substantielle des capacités, le marché italien demeure attrayant compte tenu d'un retard considérable à combler et de la demande en capacités flexibles.

Une centrale biomasse prometteuse d'avenir



Dix millions de tonnes de déchets par an de bois résiduel et usé – de l'armoire vouée au vide-grenier aux traverses de chemin de fer – estimées en Allemagne. L'industrie du bois en affecte la majeure partie à la fabrication de charbon de bois industriel, de contre-plaqué et autres produits secondaires. Le bois, en tant que source d'énergie la plus ancienne, gagne simultanément de nouveau en importance. En tant que matière première d'origine végétale, il convient à la perfection à la production neutre en CO₂ de chaleur de chauffage et d'électricité.

500 tonnes de bois usé provenant des ménages, de l'industrie et de l'artisanat sont quotidiennement traitées dans la centrale biomasse de Mannheim. Le bois est coupé en petits morceaux, libéré des substances secondaires indésirables, puis brûlé. La vapeur ainsi générée propulse une turbine à condensation qui produit environ 160 GWh d'électricité par an au moyen d'un générateur. Plus de 50 000 ménages peuvent être ainsi alimentés en électricité. La production d'électricité dans la centrale biomasse présente deux avantages: elle exploite les ressources autochtones et préserve l'environnement, le bois étant une source d'énergie renouvelable. En effet, la combustion de biomasse ne génère pas de gaz supplémentaires à effet de serre et de dioxyde de carbone.

Les nombreuses années de savoir-faire de la société Kraftanlagen München GmbH expliquent le rendement fiable de la centrale biomasse de Mannheim. Cette entreprise, qui fait partie d'Atel par l'intermédiaire du groupe GAH, a planifié, livré et monté, en tant qu'entreprise générale, la centrale amplement automatisée, de même qu'un grand nombre d'autres installations innovatrices de production d'énergie.

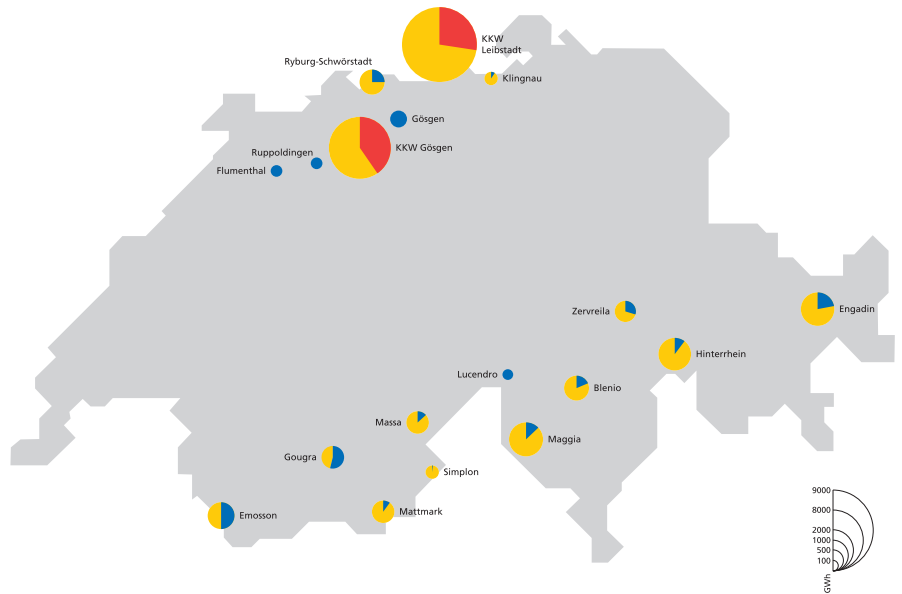




Duisburg

Production en Suisse

- Propres centrales
- Participations dans des centrales hydrauliques partenaires, droit d'option
- Participations dans des centrales thermiques partenaires



Centrales hydroélectriques Suisse

Société	Participation Atel en %	Puissance MW	Production d'énergie GWh moyenne	Production d'énergie GWh 2004/2005	Ecart en %	Part Atel GWh 2004/2005
Atel Hydro AG**/*	100,0	92	554	456	-17,69	456
Atel Hydro Ticino SA*	100,0	60	100	75	-25,00	75
Aarewerke AG	10,0	43	230	215	-6,52	22
Blenio Kraftwerke AG	17,0	391	891	765	-14,14	130
Electra-Massa AG*	11,5	340	543	572	5,34	66
Electricité d'Emosson SA	50,0	360	865	799	-7,63	400
Energie électrique du Simplon SA*	1,7	42	244	216	-11,37	18
Usines électriques de l'Engadine SA	22,0	410	1 418	1 116	-21,30	246
Kraftwerke Ryburg-Schwörstadt AG	25,0	110	752	730	-2,93	183
Forces motrices de la Gougra SA	54,0	159	626	625	-0,16	406
Kraftwerke Hinterrhein AG	9,3	651	1 410	1 190	-15,60	111
Kraftwerke Zervreila AG	30,0	250	565	497	-12,04	149
Maggia Kraftwerke AG	12,5	626	1 475	1 275	-13,56	159
Part Atel Total 2004/2005				(année précédente 2 419)		2 421

* Année civile

** sans part BKW/FMB à Flumenthal

Centrales thermiques Suisse

Société	Participation Atel en %	Puissance MW	Production d'énergie GWh moyenne	Production d'énergie GWh 2005	Ecart en %	Part Atel GWh 2005
Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG	40,0	970	7 308	7 583	3,9	3 033
Kernkraftwerk Leibstadt AG*	27,4	1 165	7 737	5 739	-27,8	1 572
Total 2004			15 045	13 322		4 605

* Arrêt prolongé de l'exploitation



Les centrales combinées au gaz Novel S.p.A. et Atel Centrale Termica Vercelli (ACTV) propres à Atel ont atteint les objectifs de production durant leur première année d'exploitation commerciale. La panne d'un générateur en février 2005 chez Novel, qui a provoqué une diminution du rendement de 96 GWh, a été l'unique exception. Le budget de production d'Edipower (participation Atel 16%) n'a pu être pleinement atteint en raison de la panne de Brindisi (suspension en raison des émanations de poussière de charbon provenant de l'entrepôt de charbon). Les installations tournent à plein débit depuis novembre 2005. La mise en place de l'unité Atel Operation & Maintenance a été achevée conformément aux prévisions. Cette unité est chargée de l'entretien et du service de Novel, ACTV et autres installations.

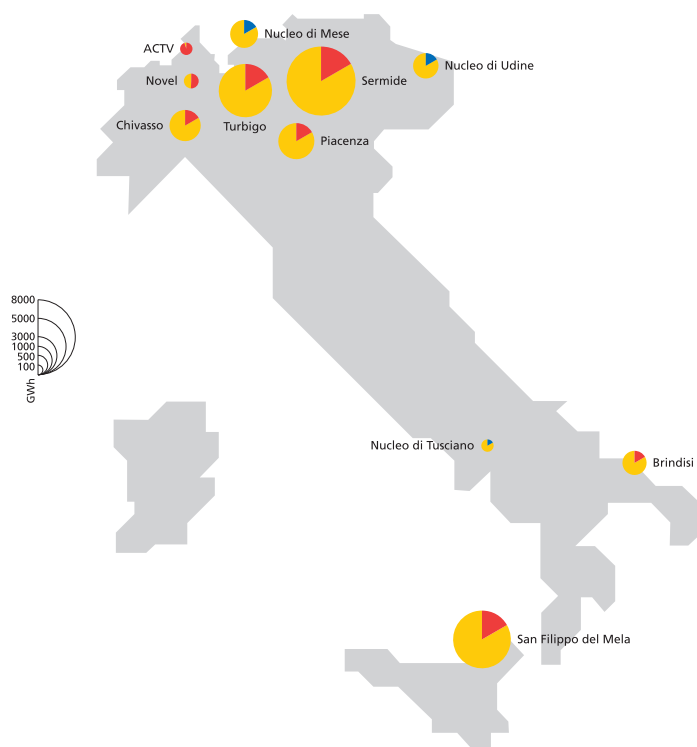
Les énergies renouvelables deviennent de plus en plus importantes

En 2006, il importe d'intensifier les études de projets liés à ces sources énergies – notamment énergie éolienne et hydraulique. Durant l'année du rapport, l'Italie a fixé les pourcentages de CO₂ conformément au protocole de Kyoto. En outre, les prescriptions relatives aux «certifi-

cats verts» augmentent de sorte qu'un développement de l'énergie renouvelable devient de plus en plus intéressant.

Production en Italie

- Propres centrales thermiques
- Participations dans centrales thermiques
- Participations dans centrales hydrauliques





Mannheim

Centrales hydroélectriques Italie

Société	Participation Atel en %	Puissance MW	Production d'énergie		Ecart en %
			GWh moyenne	*Production d'énergie GWh 2005	
Edipower S.p.A., Nucleo di Mese	16	377	1 030	644	-37,0
Edipower S.p.A., Nucleo di Tusciano	16	96	198	231	17,0
Edipower S.p.A., Nucleo di Udine	16	309	689	727	-6,0
Total 2005				1 602	

* sans la fabrication de CIP 6 et la production des mini-installations hydrauliques

Centrales thermiques Italie

Société	Participation Atel en %	Puissance MW*	Production d'énergie
			GWh 2005*
Edipower S.p.A., Brindisi	16	640	959
Edipower S.p.A., Chivasso	16	1 159	5 516
Edipower S.p.A., Piacenza	16	320**	1 166
Edipower S.p.A., S. Filippo	16	1 280	4 503
Edipower S.p.A., Sermide	16	1 149	6 200
Edipower S.p.A., Turbigio	16	1 740	2 778
Novel S.p.A.	51	100	570
Atel Centrale Termica Vercelli S.r.l. (ACTV)	95	50	350
Total 2005			22 042

* 100%

** Repowering, 833 MW à partir de 2006

Production d'électricité Europe centrale et de l'Est

Achat de centrales en République tchèque

Durant l'année du rapport, Atel a achevé le rachat complet de la centrale thermique de Moravské Teplárny, située au sud-est de la Tchéquie, au groupe énergie américain Cinergy. L'installation proche de la ville de Zlín produit de l'énergie électrique, de la chaleur de processus et de la chaleur à distance. Moravské Teplárny dispose d'une puissance totale de 66 MW d'énergie électrique et de 377 MW d'énergie thermique, avec de plus un potentiel d'extension considérable. La centrale alimentée principalement au charbon est entrée en service en 1996 et 2001 et a reçu des distinctions internationales et des certificats pour son respect d'exigences maximales de la protection de l'environnement et de la sécurité de l'exploitation et du travail.

Une position consolidée en Europe de l'Est

Les autres sites de production d'Atel en Europe de l'Est – Kladno en Tchéquie et Csepel (Budapest) en Hongrie – ont également présenté des résultats performants en 2005. Ces deux complexes de centrales



produisent avec une grande fiabilité et ont dépassé les objectifs budgétés. En Tchéquie, la croissance est prévisible: Atel a reçu l'autorisation pour une turbine à gaz pour la centrale à charbon de 343 MW à Kladno. Durant l'année du rapport, les travaux de construction ont été initialisés pour une turbine à gaz de 43 MW qui devrait entrer en service durant le quatrième trimestre 2006.

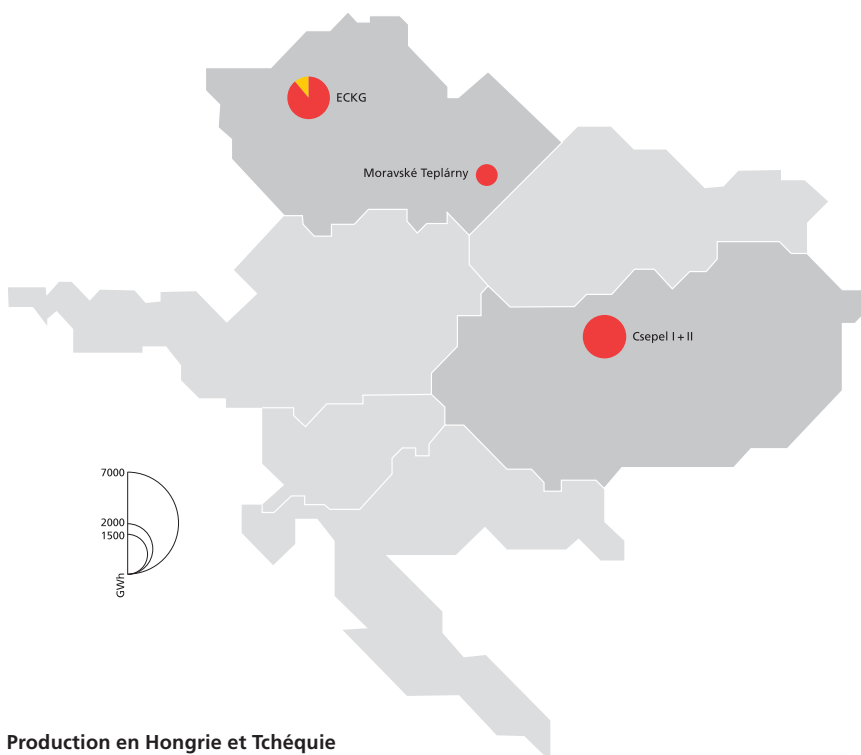
En développant Kladno et en achetant Moravské Teplárny, Atel déploie sa position d'entreprise leader des prestations énergétiques en Europe centrale et de l'Est. Sur ces marchés également, l'introduction des plans nationaux d'allocation CO₂ et le commerce des certificats ont fortement influencé le marché de l'énergie. Atel a réalisé avec succès les contingents d'émission et s'est bien positionnée pour les deux prochaines années. Durant l'année à venir, la stratégie sera orientée vers le développement complémentaire de capacités de production géographiquement réparties. Une production sûre, flexible et fiable qui permet à Atel de proposer un large éventail de prestations d'énergie et de réseau revêt toujours une priorité absolue.

Centrales thermiques en Europe centrale et de l'Est

Société	Participation Atel en %	Puissance électrique MWe	Puissance thermique MWth	Production d'électricité 2005 GWh	Production de chaleur 2005 TJ*
Csepel I + II, Budapest	100,0	389	197	1 715	1 304
ECK Generating s.r.o. (ECKG), Kladno	89,0	343	174	1 505	1 336
Moravské Teplárny, Zlín**	100,0	69	377	175	1 650
Total 2005				3 395	4 290

* uniquement la chaleur livrée au réseau de distribution (c'est-à-dire sans la chaleur générée et utilisée pour la production d'électricité)

** Acquisition en 2005, consolidation au 1^{er} janvier 2006



Production en Hongrie et Tchéquie

- Propres centrales thermiques
- Participations dans centrales thermiques



Mannheim

Réseau

Les conditions politiques changent

L'unité Réseau porte un regard rétrospectif sur une année 2005 performante et mouvementée. La mise en service de la ligne de Nufenen le 7 octobre 2005 a été un point culminant. La nouvelle ligne haute tension de 380kV et 140 kilomètres de long entre Ulrichen et All'Acqua remplace une ancienne ligne de 200 kV installée il y a presque 60 ans. Elle fournit une contribution importante à l'augmentation de la sécurité de l'approvisionnement en Suisse et améliore la dérivation du courant des centrales hydrauliques alpines. Planification et construction ont duré dix ans. La nouvelle ligne de Nufenen fait partie d'une adaptation complète du réseau de transmission entre le Lac de Genève et le Tessin à la tension maximale de 380kV. Parallèlement à Atel, EOS, BKW, NOK et les CFF participent au projet. Une autre nouvelle conduction de courant voit le jour entre les sous-centrales de Bickigen (BE) et Flumenthal (SO). La nouvelle ligne 220-/132-kV augmentera sensiblement la sécurité de l'approvisionnement dans la région de Soleure. Les travaux ont débuté en novembre 2005. La suppression de la ligne existante

de 70 ans est prévue pour le printemps 2006. La nouvelle ligne devrait entrer en service fin 2007.

Nouveau département Gestion de réseau

Atel Réseau SA a créé un nouveau département Gestion de réseau avec pour but de présenter les intérêts d'Atel en tant que propriétaire de réseau sous forme optimale par rapport aux régulateurs futurs et de développer et professionnaliser le service pour d'autres utilisateurs du réseau.

La demande de tiers en transit de lignes par le réseau Atel a augmenté suite à l'introduction du système de gestion de programmes prévisionnels (FPBG) – un pas important vers la libéralisation. Les processus et contrats relatifs à un transit de ligne cas par cas ont été mis au point pour Atel Réseau SA et Atel Versorgungs AG. Des décisions importantes pour le marché de l'électricité suisse seront adoptées cette année: le Conseil des Etats devrait délibérer en 2006 sur le réseau d'alimentation en énergie en vue de la libéralisation du marché suisse de l'électricité ainsi que sur la loi sur l'électricité applicable aux affaires transfrontalières en électricité.

Nouveau report de la fondation de swissgrid

La mise en exploitation de la société nationale pour l'exploitation du réseau swissgrid n'a pas progressé. Des questions fondamentales telles que la composition du Conseil d'administration ou les délais transitoires pour un accès au réseau exempt de discrimination pour tiers n'ont pu être tirées au clair. Les frais de mise en place de swissgrid se reflètent sur le résultat global d'Atel Réseau SA qui enregistre de ce fait une légère régression par rapport aux années précédentes.

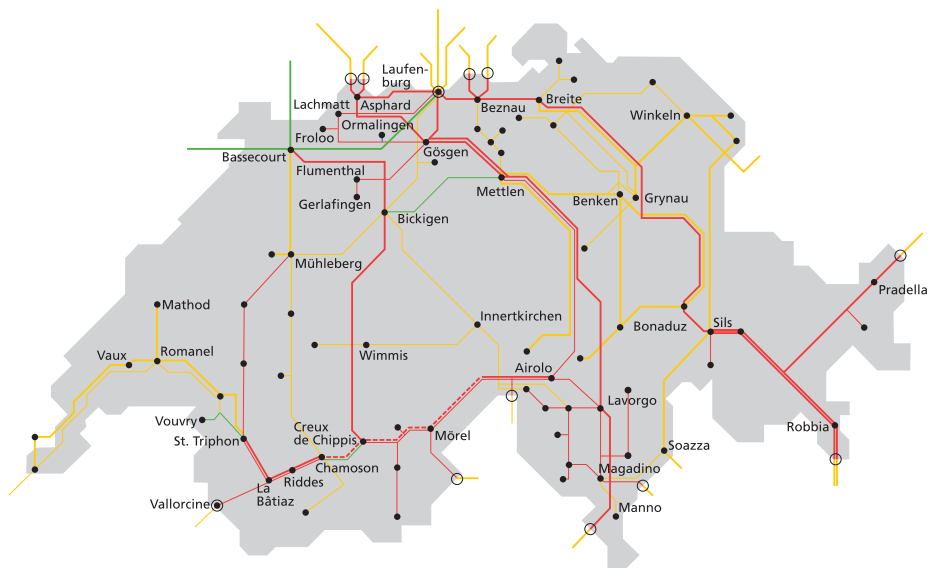
Parallèlement à des questions techniques, des aspects politiques occupent une position centrale en 2006. Le département Gestion de réseau se penchera sur l'utilisation du réseau dans le contexte actuel et futur, ainsi que sur des questions stratégiques relatives au réseau de transport.

La création de la société de réseau, à laquelle Atel coopère sous forme d'une participation active dans des groupes de travail ainsi que dans le cadre de l'organisation du projet, engage des ressources. Au niveau des affaires opérationnelles, la construction de la ligne Bickigen



Flumenthal est au premier plan. Parallèlement, des travaux de rénovation sont prévus pour la ligne centrale nord-sud (Mettlen-Lavorgo) ainsi que dans diverses sous-centrales. Les affaires avec clients tiers

pour la construction, l'exploitation et la maintenance auprès de centrales partenaires, d'approvisionneurs régionaux et des CFF font l'objet d'un suivi continu.



Lignes Atel du réseau haute tension

380 kV 220 kV

- Propres lignes, participations, droits à long terme
- Droits de transport à durée limitée
- Tiers
- - - Transformation
- Sous-centrales
- Passages frontaliers Atel et partenaires

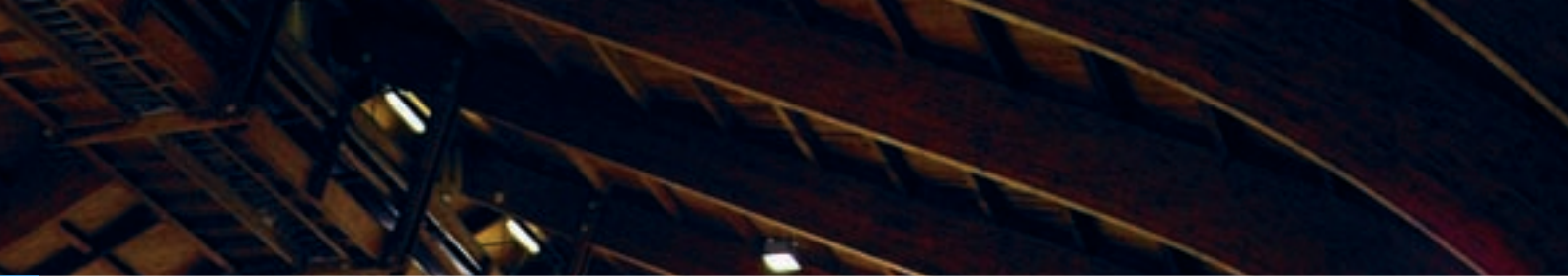
L'extraction traditionnelle du sel



Le sel a marqué l'histoire de l'humanité. Ce minéral apparemment insignifiant a été de tous temps une marchandise très demandée et indispensable à la conservation des aliments. Partout dans le monde et à toute époque, des hommes sont partis à la recherche de ce bien précieux.

Les salines suisses du Rhin ont également une longue histoire. La mise en service de la saline de Schweizerhalle remonte à la découverte des immenses gisements de sel du nord-ouest de la Suisse il y a plus de 160 ans. Cet immense dépôt de sel est considéré comme le précurseur du développement de l'industrie chimique à Bâle. Le sel est obtenu par un procédé de lixiviation. Des percées sont creusées dans la mine, puis de l'eau est versée par le biais d'une pompe et le sel est dissous dans les gisements. L'eau salée obtenue – dénommée saumure - est pompée dans la saline, adoucie et réduite par ébullition. Six immenses évaporateurs font bouillir la saumure à 100 degrés environ. Le sel se cristallise, est retiré à l'état de matière pâteuse, centrifugé et séché.

Le processus de cristallisation et de séchage nécessite une grande quantité d'énergie. Les salines suisses du Rhin ont recours au procédé moderne de compression mécanique de la vapeur qui consomme 15 fois moins d'énergie que lors d'une alimentation directe en combustibles fossiles. Les salines suisses du Rhin s'approvisionnent en électricité par l'alimentation régionale d'EBM qui est, quant à elle, livrée par Atel. Les frais en énergie électrique constituent une part très importante des coûts de production et décident de la rentabilité du salinage.





Heidelberg

Un éventail de prestations assorties

Le segment Services énergétiques comporte un large éventail de prestations de services liées à l'énergie dans son ensemble et à ses applications. En Suisse et en Italie, le groupe Atel Installationstechnik couvre les domaines Technique de l'alimentation en énergie, Technique ferroviaire et Technique des constructions. En Europe du Nord et de l'Est, le groupe GAH, qui fait partie d'Atel, compte parmi les premières entreprises de prestations de services du secteur de l'énergie, de l'industrie et des télécommunications, avec plus de 30 sociétés et 170 bureaux et succursales.

La croissance issue d'acquisitions

En 2005 également, le groupe Atel Installationstechnik (AIT) a dû subir une érosion des prix, la consolidation des tarifs attendue dans la branche parallèle de la construction suisse n'étant par survenue. L'évolution défavorable des prix dans le domaine de la Technique des constructions a cependant pu être absorbée par un volume de chiffre d'affaires plus important. Une demande conséquente a été enregistrée dans le domaine de la Technique de l'alimentation en énergie.

En 2005, le groupe AIT a su développer ses compétences sous forme ciblée dans les domaines Installations électriques, Technique d'automatisation et Technique de caténaires

grâce à des acquisitions. Il convient notamment de mentionner le rachat de l'entreprise Elektrolin à Prague avec laquelle le groupe AIT s'ouvre au marché de l'Europe de l'Est et compense les investissements manquant sur le marché suisse. Le domaine Technique de l'alimentation en énergie a participé à plus de 40 pour cent au résultat global satisfaisant de l'Unité Services énergétiques en Europe du Sud et de l'Ouest. Cette part s'élève à environ 60 pour cent pour le domaine Technique des bâtiments et management.

Des signaux positifs

La croissance économique est certes restée faible en 2005, les marchés concernés se sont toutefois

Complément d'information:

www.gah-gruppe.de
www.group-ait.com

bien développés pour le groupe GAH. L'évolution du marché a été la plus faible dans le domaine Technique des bâtiments. Grâce au succès des affaires à l'étranger, le cours réservé des affaires en Allemagne a pu être compensé. Par ailleurs, des sociétés peu rentables ou situées hors du secteur-clé d'activité ont été rejetées. Les investissements du domaine de l'alimentation en énergie ont nettement augmenté par rapport à l'année précédente; des renouvellements depuis longtemps nécessaires des réseaux et de la production d'électricité sont à présent réalisés. L'unité Technique de la communication a également profité des affaires positives de la Technique d'alimentation de l'énergie.

La Technique de l'énergie et des installations s'est maintenue au niveau positif de l'année précédente. Les affaires de l'étranger, avec une rentrée plus élevée des commandes relevant de la technique nucléaire y ont essentiellement contribué.

Perspectives 2006

Le segment des services énergétiques considère qu'il existe un potentiel de développement sur l'ensemble du territoire mercatique pour

	+/- variation 2004-2005 en % (rapportés au CHF)	2004 mio. CHF	2005 mio. CHF	2004 mio. EUR	2005 mio. EUR
Commandes	10,5	1 444	1 595	938	1 030
Chiffre d'affaires net	10,3	1 418	1 565	921	1 010
Résultat opérationnel du segment	92,3	13	25	8	16
en % du chiffre d'affaires net	77,8	0,9	1,6	0,9	1,6
Investissements nets en actifs immobilisés corporels et incorporels	160,0	15	39	10	25
Collaborateurs, effectif à la date de clôture	5,0	6 858	7 198	6 858	7 198

2006. Le marché italien, sur lequel un volume croissant d'investissements peut être attendu, est prometteur. Le marché suisse devrait enregistrer une régression de la construction de logements, avec cependant des impulsions positives dues aux investissements dans les autres secteurs de la construction de bâtiments. Plusieurs projets intéressants de la technique d'alimentation de l'énergie seront réalisés en 2006. Les taux d'intérêts jouent un rôle décisif pour l'ensemble de l'évolution du marché; ils influent en effet considérablement sur l'activité de construction et les investissements.

Pour le groupe AIT, le parachèvement des activités se situera au premier plan en 2006. Une extension sous forme d'une croissance organique et de nouvelles acquisitions

est prévue dans plusieurs régions et domaines en vue d'obtenir des parts de marché supplémentaires.

Le groupe GAH porte une estimation positive sur les possibilités de croissance. Du fait d'une consommation d'énergie en augmentation et de la suppression de capacités excédentaires, l'unité Technique d'énergie et des installations envisage une demande importante pour la construction de centrales. Une demande en augmentation pour différentes unités est également attendue au niveau des affaires à l'étranger, notamment en Europe du Nord-Est. La prédisposition aux investissements devrait augmenter sur le marché autochtone allemand du fait de l'amélioration de la conjoncture prévue.



Heidelberg

Une évolution stable

- Le groupe Atel Installationstechnik s'affirme dans le domaine Technique de l'alimentation en énergie en Tchéquie • Le bilan 2005 s'avère satisfaisant

Atel Installationstechnik SA

Technique des constructions et management

Technique de l'alimentation en énergie

Atel Bornet SA

Kumler + Matter SA

Vernier

Zurich

Atel Elettroimpianti SA

Mauerhofer + Zuber SA

Savosa

Renens

Atel Technique du Bâtiment SA

Elektroline s.a.

Zurich

CZ-Prague

Atel Technique du Bâtiment Ouest SA

Olten

Indumo AG

Buchs (AG)

Atel Sesti S.p.A.

IT-Milan



Sites d'implantation du groupe AIT

- Technique des bâtiments et management
- Technique de l'alimentation en énergie

Autres sites d'implantation étrangers:
Prague (CZ)



Après un démarrage réservé, le volume de construction a sensiblement augmenté durant le deuxième semestre 2005 avec, pour conséquence, une meilleure exploitation des capacités dans le domaine Technique des bâtiments. L'exploitation des capacités a été très satisfaisante en Italie, notamment grâce à l'obtention de différents projets importants. Le segment Alimentation en énergie a dû faire face à une politique d'investissement réservée des pouvoirs publics.

Poursuite de la chute des prix

La consolidation depuis longtemps attendue de la branche secondaire suisse de la construction n'a pas eu lieu en 2005. De ce fait, les prix n'ont pas augmenté en Suisse et ont même subi en partie une nouvelle érosion par rapport à l'année précédente. Le groupe Atel Installationstechnik a cependant pu compenser la chute des prix par un volume plus important du chiffre d'affaires. En Italie, les prix sont restés stables.

Focalisation sur l'Europe de l'Est

La Technique de l'alimentation en énergie a enregistré une excellente rentrée de commandes dans le domaine des installations de régula-

tion du trafic et énergie. Avec le rachat de l'entreprise Elektroline SA à Prague mi-juillet 2005, le groupe AIT a franchi un pas en avant important vers une ouverture du marché prometteur de l'Europe de l'Est. Elektroline emploie 90 collaborateurs et concentre ses activités sur les produits et prestations de services destinés aux transports publics. Les investissements manquants en Suisse dans le domaine des caténaires ont pu être plus que compensés par le rachat de l'entreprise tchèque. Parallèlement à Elektroline, le groupe AIT a racheté plusieurs petites entreprises en Suisse avec pour conséquence une augmentation du chiffre d'affaires de plus de 10 pour cent au total en 2005. Globalement, le bilan de l'exercice 2005 s'avère satisfaisant.

La «commande du siècle»

En été 2005, Atel Gebäudetechnik Ouest traite la plus grande commande dans son histoire. Avec un partenaire ARGE, elle réalise toutes les installations électriques de basse tension d'AlpTransit Lötschberg. Le tunnel ferroviaire de presque 35 kilomètres de long entre le haut-pays bernois et le Valais doit entrer en service en 2007. Kummler+Matter AG, qui construit les installations

pour caténaires et les câbles irradiants, participe également au projet AlpTransit Lötschberg. Les expériences provenant du tunnel de base de Lötschberg sont profitables à AIT dans le cadre d'un nouveau projet d'infrastructure monumental de la Suisse, le tunnel de base du Saint-Gotthard. En 2005, AIT a signé un contrat de groupe pour une communauté d'offrants.



Heidelberg

Groupe GAH

Technique de l'énergie et des installations

Kraftanlagen München GmbH

Munich

ECM Ingenieur-Unternehmen für
Energie- und Umwelttechnik GmbH

Munich

Kraftanlagen Hamburg GmbH

Hambourg

Ingenieurbüro Kiefer & Voss GmbH

Erlangen

Kraftanlagen Heidelberg GmbH

Heidelberg

Kamb Elektrotechnik GmbH

Ludwigshafen

Kraftanlagen Nukleartechnik GmbH

Heidelberg

Caliqua Gebäudetechnik GmbH

AT-Wiener Neudorf

Franz Lohr GmbH

Ravensburg

Kraftszer Kft.

HU-Budapest

Technique de l'alimentation en énergie et de la communication

GA Leitungsbau Süd GmbH

Fellbach

GA-com Telekommunikation und
Telematik GmbH

Bietigheim-Bissingen

Frankenluk Energieanlagenbau
GmbH

Bamberg

Digi Communication Systeme GmbH

Gifhorn

GA Energieanlagenbau GmbH

Hohenwarsleben

te-com Telekommunikations-Technik
GmbH

Backnang

GA Leitungsbau Nord GmbH

Hannover

DIGICOS Sp. z o.o.

PL-Poznań

Elektro Stiller GmbH

Ronnenberg

GA-Magyarország Kft.

HU-Törökbálint

REKS Plzen s.r.o.

CZ-Pilsen

EMS s.r.o.

CZ-Ceská Lipa

Leitungsbau Ges.m.b.H

AT-Linz

Investissements en hausse

- Le groupe GAH simplifie la structure de la société et se concentre plus intensément sur les affaires-clés
- De saines chances de croissance pour tout le groupe

Les marchés importants pour le groupe GAH ont bien évolué en 2005 malgré une faible croissance économique en Allemagne. Dans les domaines Technique de l'alimentation en énergie et de la communication ainsi que Technique de l'énergie des installations, le contexte économique est resté stable, alors qu'une évolution régressive du marché ainsi que des tarifs élevés et une pression sur les marges étaient observés en Technique des constructions. Suite à l'évolution performante des affaires à l'étranger – notamment en production d'énergie –, le déroulement plutôt réservé des affaires a pu être plus que compensé dans le domaine Technique des constructions.

Dans le cadre de la consolidation et de la nouvelle orientation stratégique du groupe GAH, Atel a opté

en 2005 pour une structure simplifiée de la société dans le but d'un positionnement clair et solide sur le marché. Le groupe se concentrera à l'avenir sur les deux secteurs-clés d'activité Technique de l'énergie et des installations (TEI) ainsi que Technique de l'alimentation en énergie et de la communication (TAC).

Au niveau politique, la formation du nouveau gouvernement a été un événement majeur de l'année 2005 en Allemagne. Les décisions subséquentes, par exemple la promotion des éoliennes ou la prolongation de la durée des réacteurs, sont encore attendues. Pour l'année en cours, le groupe GAH envisage de meilleures conditions économiques contextuelles ainsi que des impulsions positives de la loi adoptée il y a six ans sur la priorité des énergies



Olten

renouvelables et la loi sur la promotion de la production d'électricité par couplage force/chaleur (CFC).

Investissements en hausse

Les investissements ont légèrement augmenté par rapport à l'année précédente sur le marché de la technique de l'alimentation en énergie. Une activité accrue d'investissements, qui repose principalement sur des investissements de remplacement qui s'imposaient depuis longtemps au niveau des réseaux et installations, exerce des effets positifs sur l'unité Technique de l'alimentation en énergie et de la communication (TAC).

Dans le contexte de conditions économiques plus favorables, notamment sur le marché de la haute tension, et d'une augmentation des nouveaux investissements et des investissements de remplacement ainsi que de l'octroi de travaux d'entretien sur le réseau de distribution d'électricité, l'unité TAC s'attend à une croissance organique modérée pour l'année en cours.

Une évolution positive a été également enregistrée en 2005 dans le domaine de la technique de la communication. Cela est principalement



Sites d'implantation du groupe GAH

■ Siège d'une société

■ Succursales, bureaux

Autres sites d'implantation étrangers:

Bruxelles (BE), Bratislava (SK), Budapest (HU), Törökbálint (HU), Poznań (PL), Münchendorf (AT), Prague (CZ), Wiener Neudorf (AT)



dû à l'amélioration de la situation par rapport à l'année précédente en matière de technique de transfert, données et transmission. Les domaines technique ferroviaire et téléphonie mobile sont restés stables.

Distinction sur le segment de marché Technique de l'énergie et des installations

Le résultat d'exploitation de l'unité Technique de l'énergie et des installations (TEI) a encore atteint le niveau élevé de l'année précédente. Cette évolution positive est soutenue par les investissements subventionnés dans les installations de biomasse et de couplage force/chaaleur. L'extension des affaires résulte essentiellement du développement des affaires à l'étranger, notamment en Autriche et en Scandinavie, qui compense les demandes partiellement en régression dans les différents domaines des prestations de services sur le marché intérieur.

Dans le domaine nucléaire également, des perspectives favorables sont offertes concernant la réparation, la suppression et l'évacuation de centrales nucléaires.

Dans le domaine Technique des bâtiments, des conditions merca-

tiques en régression ont encore été enregistrées en Allemagne. Une amélioration durable de la situation ne peut être discernée en liaison avec des investissements toujours en baisse dans le domaine de la construction et une pression encore élevée de la concurrence.

Trois sociétés hors du secteur-clé d'activité ont été vendues fin 2005. La restructuration et, consécutivement, la consolidation et la focalisation sur les activités principales ont pu être achevées avec une autre vente d'entreprise pour fin février 2006.

De l'énergie pour la chaîne de production la plus douce



L'histoire de l'art pâtissier a probablement pris naissance par hasard il y a 6000 ans. A partir d'une pâte composée d'eau et de céréales et transformée en pain primitif par les effets du soleil sur une pierre chaude, l'homme a mis au point au fil de temps un art qui comprend aujourd'hui plus de 400 sortes différentes de pains. La génoise et la pâte brisée, réalisables grâce à une nouvelle technique de broyage, ont vu le jour seulement au 18ème siècle, célébrant la naissance de la pâtisserie maison.

A l'origine, la pâtisserie dépendait exclusivement de l'énergie solaire. L'évolution - des premiers foyers transformés aux fours à bois modernes - a duré des millénaires. L'industrialisation a donné naissance aux fours à charbon, puis à gaz et électriques. La réussite des frères Wernli reposait en grande partie sur les fours à chaînes alimentés au gaz utilisés en 1926. La même année, ils ont transformé leur pâtisserie de Trimbach près d'Olten qui est devenue la première fabrique suisse de génoise partiellement automatisée. Aujourd'hui, Wernli est le plus grand fabricant de génoise de la Suisse et produit 8000 tonnes de pâtisserie par an sous forme de 29 créations de génoises et gaufrettes.

Une alimentation fiable en énergie est indispensable au fonctionnement à plein régime des équipements de production et des chauffages des bâtiments de la société Wernli AG. Les six fours, avec des températures de 180 à 280 degrés, consomment le plus d'énergie. La filiale Atel Aare Energie AG (a.en) assure l'alimentation fiable en gaz et électricité et contribue ainsi à la production parfaite de douceurs de qualité.



Energie en ruban

L'énergie en ruban couvre les besoins de base en électricité qui sont appelés chaque jour 24 heures sur 24. En Suisse, elle provient des usines hydroélectriques au fil de l'eau (centrales au fil de l'eau) et des centrales thermiques (centrales nucléaires).

Production hydraulique

Production d'électricité à partir de forces hydrauliques.

Centrale nucléaire

Les centrales nucléaires font partie du groupe des centrales thermiques. Dans une centrale nucléaire, la chaleur résulte de la fission contrôlée des noyaux d'atomes d'uranium. La fission de l'uranium dégage des produits radioactifs de fission. Les centrales nucléaires sont par conséquent équipées de plusieurs barrières étanches pour éviter de mettre en danger le monde extérieur. Les centrales nucléaires produisent de l'énergie en ruban, tout comme les centrales au fil de l'eau.

Merchant Line

Ligne transfrontalière accroissant la capacité de transport entre deux réseaux voisins. La capacité supplémentaire est à l'usage exclusif des investisseurs de la ligne et donne ainsi une plus forte incitation à l'investissement.

Gestion de portefeuille

Exploitation active et gestion de divers produits négociés d'un centre sur le marché pour permettre un bénéfice durable accru dans un cadre donné de rendement et de risques, en tenant compte de conditions supplémentaires aux limites.

Repowering

Substitution de centrales vétustes par des installations modernes, à haute efficacité et par conséquent plus rentables.

Centrales à accumulation

Les centrales à accumulation sont des aménagements hydrauliques possédant au moins une retenue en montagne. Si besoin est, elles peuvent être mises en service en quelques minutes. Leur puissance

est déterminée par la hauteur de chute entre le réservoir et les centrales ainsi que par le débit de leurs turbines. En Suisse, ces aménagements couvrent le tiers environ des besoins en électricité.

Energie de pointe

On entend par énergie de pointe la part des besoins journaliers en électricité qui est demandée en plus de l'énergie en ruban. La couverture de ces besoins de pointe, soumis à de fortes fluctuations, est essentiellement réservée aux aménagements à accumulation dans les Alpes, facilement réglables.

Production thermique

Production d'électricité dans les centrales thermiques (centrales nucléaires, à charbon, gaz et pétrole).

Tolling Agreement

Le Tolling Agreement régleme-
te la relation entre l'exploitant de la
centrale et ses partenaires (Tollers).
Ceux-ci mettent à disposition les
combustibles, retirent l'électricité
produite et la commercialisent.
L'exploitant de la centrale est uni-
quement responsable de la disponi-
bilité, de l'exploitation opération-
nelle et du renouvellement tech-
nique des installations.

Maroc jusqu'en Pologne. Elles ali-
mentent actuellement 400 millions
de personnes et leur fournissent en-
viron 2100 TWh par an.

UCTE

L'Union pour la Coordination du
Transport d'Electricité (Union for the
Coordination of Transmission of
Electricity, UCTE), Bruxelles, coor-
donne les intérêts des exploitants
des réseaux de transport dans plus
de 20 pays européens. Le but com-
mun est de garantir la sécurité d'ex-
ploitation du réseau interconnecté.
Les membres d'UCTE sont 35 exploi-
tants de réseaux de transport prove-
nant de 20 pays européens. Les
membres suisses sont Atel, BKW, EGL
Grid, EOS, ETRANS et NOK. Les en-
treprises travaillant au sein d'UCTE
exploitent en commun le plus grand
réseau synchrone interconnecté du
monde, qui s'étend techniquement
du Jütland jusqu'en Grèce et du

Aar et Tessin SA d'Electricité

Bahnhofquai 12
CH-4601 Olten
Tél. +41 62 286 71 11
Fax +41 62 286 73 73
www.atel.ch

Atel Austria GmbH

Palais Esterhazy
Wallnerstrasse 4 /MT 37
AT-1010 Vienne
Tél. +43 1 535 30 66
Fax +43 1 535 30 66 11
www.atel-austria.at

Atel Csepeli Áramtermeő Kft.

Dohány utca 12
HU-1074 Budapest
Tél. +36 1 429 1030
Fax +36 1 268 1536
www.atel-csepel.hu

Atel CZ, s.r.o.

Husova 5
CZ -110 00 Prague 1
Tél. +420 224 401 124
Fax +420 224 401 541

Atel Česká republika, s.r.o

Ovocný trh 8
CZ -117 19 Prague 1
Tél. +420 221 720 111
Fax +420 221 720 999

Atel Energia SA

Via Laietana 45, 6a
ES-08003 Barcelone
Tél. +34 93 412 45 45
Fax +34 93 342 63 54

Atel Energia S.r.l.

Via Alberto Mario, 65
IT-20149 Milan
Tél. +39 02 433351-1
Fax +39 02 433351-66
www.atel-energia.it

A partir du 1^{er} mai 2006**Atel Energia S.r.l.**

Via Montalbino, 3
IT-20159 Milan
Tél. +39 02 433351-1
Fax +39 02 433351-66
www.atel-energia.it

Atel Energia Tanácsadó Kft.

Szabadság tér 7
HU-1054 Budapest
Tél. +36 1 886 34 00
Fax +36 1 886 34 01
www.atel-energia.hu

Atel Energie AG

Franz-Rennefeld-Weg 2
DE-40472 Düsseldorf
Tél. +49 211 17 18 06-0
Fax +49 211 17 18 06-90
www.atel-energie.de

Atel Energie SAS

8-10, rue Villedo
FR-75001 Paris
Tél. +33 1 53 43 84 20
Fax +33 1 53 43 84 29
www.atel-energie.fr

Atel Energija d.o.o.

Miklošičeva 26
SI-1000 Ljubljana
Tél. +386 1 439 87 50
Fax +386 1 439 10 65
www.atel-energija.si

Atel Energy GmbH

Oltnerstrasse 63
CH-5013 Niedergösgen
Tél. +41 52 620 15 40

Atel Hellas S.A.

Tatoiou str.
GR-14771 Nea Erithrea, Athènes
Tél. +30 210 6204 250 – 260
Fax +30 210 8071 469

Atel Installationstechnik SA

Hohlstrasse 188
CH-8026 Zurich
Tél. +41 44 247 40 00
Fax +41 44 247 41 15
www.group-ait.com

Atel Polska Sp. z o.o.

al. Armii Ludowej 26
PL-00-609 Varsovie
Tél. +48 22 579 65 25
Fax +48 22 579 65 27
www.atel-polska.pl

Atel Trading

Bahnhofquai 12
CH-4601 Olten
Tél. +41 62 286 71 11
Fax +41 62 286 76 80
www.atel-trading.ch

ECKG Generating, s.r.o.

Dubská, Teplárna
P.O. Box 201
CZ-272 01 Kladno 1
Tél. +420 312 644 853
Fax +420 312 644 850
www.eckg.cz

Energipartner AS

Christian Frederiks plass 6
NO-0154 Oslo
Tél. +47 22 81 47 00
Fax +47 22 81 47 01
www.energipartner.no

Groupe GAH

Im Breitspiel 7
DE-69126 Heidelberg
Tél. +49 62 21 94 10
Fax +49 62 21 94 25 48
www.gah-gruppe.de

Moravské Teplárny, a.s.

tr. T. Bati 650
CZ -760 01 Zlín
Tel. +420 577 521 111
Fax +420 577 523 538
www.cinergy.cz

Contacts**Investor Relations**

Kurt Baumgartner, CFO
Tél. +41 62 286 71 11
Fax +41 62 286 76 67
investors@atel.ch

Corporate Communications

Martin Bahnmüller
Tél. +41 62 286 71 11
Fax +41 62 286 76 69
info@atel.ch

Calendrier

27 avril 2006	Assemblée générale 2006
Mai 2006	Rapport trimestriel 1/06
Août 2006	Rapport semestriel 2006
Novembre 2006	Rapport trimestriel 3/06
Février 2007	Communiqué de presse exercice 2006 Geschäftsjahr 2006
Mars 2007	Conférence de presse sur le bilan
26 avril 2007	Assemblée générale 2007

Unités**Monnaies**

CHF	franc suisse
CZK	couronne tchèque
EUR	euro
HRK	kuna croate
HUF	forint hongrois
NOK	couronne norvégienne
PLN	zloty polonais
ROL	leu roumain
SIT	tolar slovène
SKK	couronne slovaque
USD	dollar américain

mio.	million
mrd.	milliard

Energie

kWh	kilowattheure
MWh	mégawattheure (1 MWh = 1000 kWh)
GWh	gigawattheure (1 GWh = 1 million kWh)
TWh	térawattheure (1 TWh = 1 milliard kWh)
TJ	térajoule (1 TJ = 0,2778 GWh)

Puissance

kW	kilowatt (1 kW = 1000 watt)
MW	mégawatt (1 MW = 1000 kilowatt)
GW	gigawatt (1 GW = 1000 mégawatt)

MWe	mégawatt électrique
MWth	mégawatt thermique

Editeur:

Aar et Tessin SA d'Electricité, Olten

Design et rédaction:

Prime Communications AG, Zurich

Photographies:

Christian Ammann

Mike Frei

Impression:

Dietschi Print & Medien AG, Olten

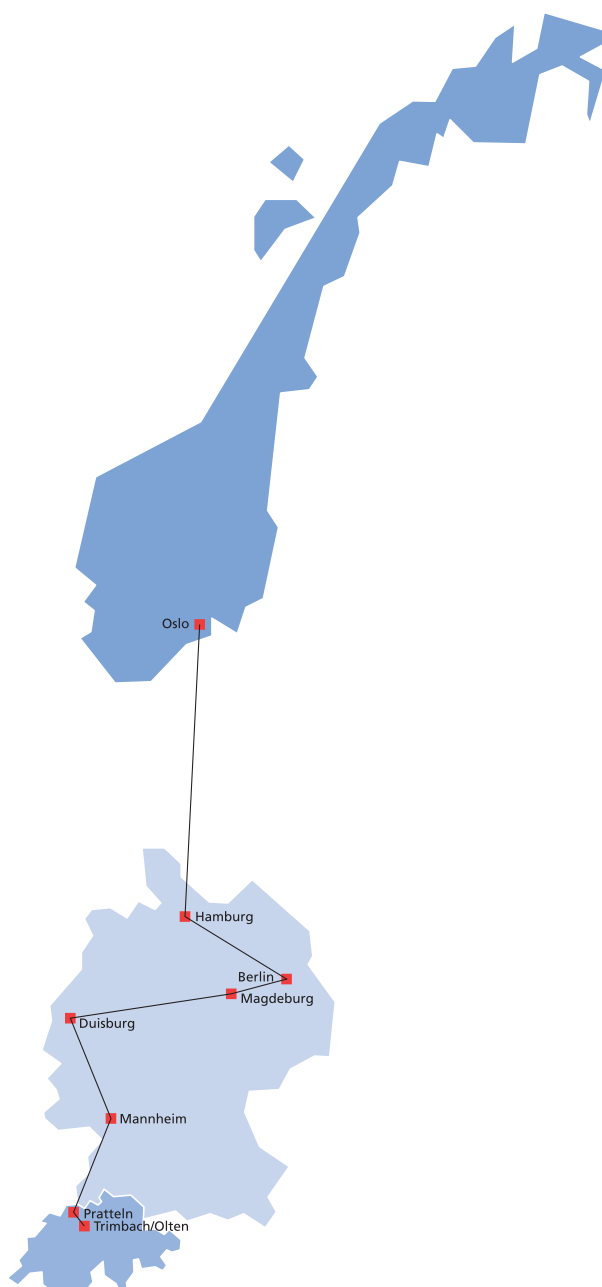
Le rapport d'exercice 2005 est publié en allemand, français, italien et anglais. Le rapport financier 2005 paraît en allemand et en anglais. Le texte original en allemand fait foi.

Atel remercie les entreprises ci-après de leur mise à disposition pour des photographies:

Mittal Steel, Hambourg; Enertrag, Dauerthal; Norske Skog Walsum, Duisburg; Société des salines suisses du Rhin réunies, Pratteln; Wernli, Trimbach.

Le terme «énergie», du grec *enérgeia*, signifie «force en action» et est défini en physique en tant qu'aptitude d'un système à accomplir une tâche. «Energy is our business», le titre du 111^{ème} rapport d'exercice d'Aar et Tessin SA d'Electricité, complète le tableau. L'homme, pour lequel l'énergie est à la base de toute vie, est en effet au centre. L'énergie n'est donc rien de moins que le nerf vital de notre économie et de notre société.

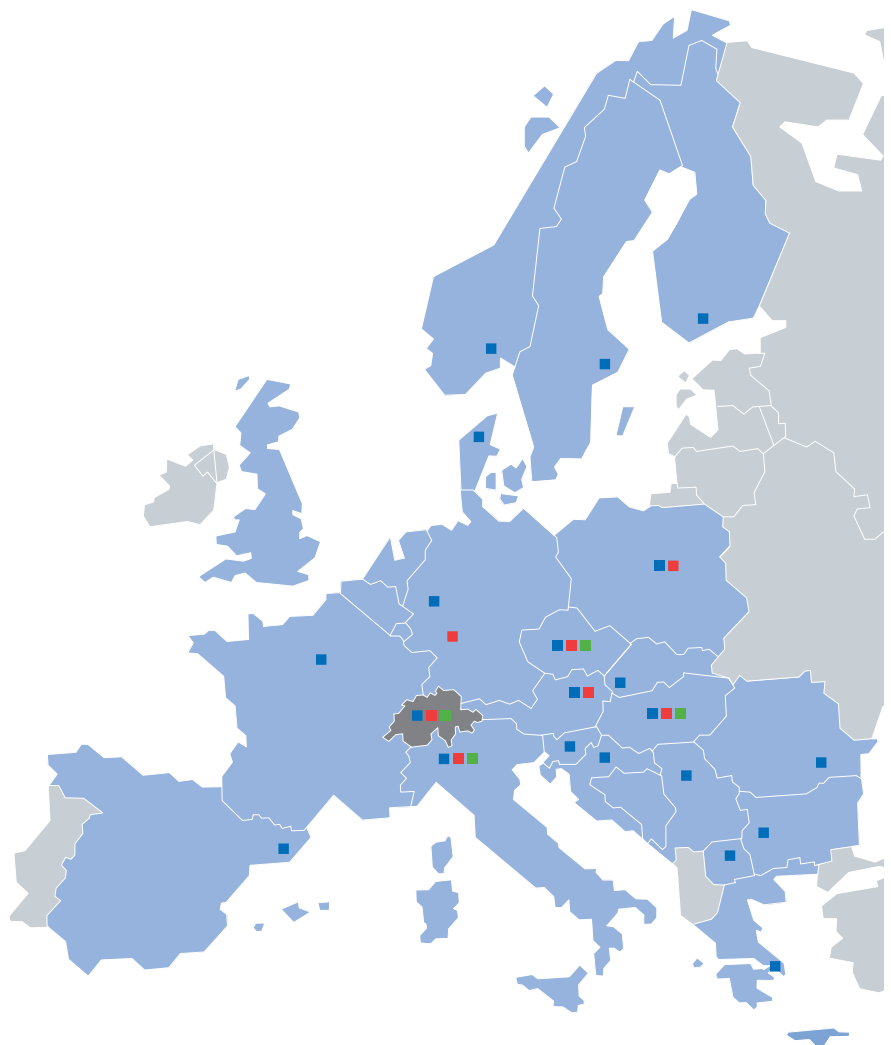
Le voyage photographique qui, d'Oslo via Hambourg et Berlin, s'achève juste aux portes d'Olten, le siège principal d'Atel, illustre l'importance vitale de l'énergie. L'électricité sort certes de la prise de courant, avec toutefois à l'arrière plan des processus extrêmement complexes pratiquement imperceptibles à l'œil nu. En effet, l'action conjuguée intelligente de la compétitivité, de la sécurité de l'approvisionnement et du respect de l'environnement est aujourd'hui plus importante que jamais. En tant qu'entreprise énergie importante située au cœur de l'Europe, Atel assume cette responsabilité et contribue, avec ses prestations de services variées, à un marché de l'énergie durable et orienté vers l'avenir.



Atel a pour domaine d'activité les affaires de l'électricité, la production d'électricité et les services énergétiques avec ses propres filiales et succursales. Une nouvelle structure organisationnelle résolument orientée vers les marchés a été mise en place au 1^{er} janvier 2005.

Filiales et succursales

- Affaires en électricité
- Production d'électricité
- Services énergétiques



Siège principal:

Aar et Tessin SA d'Electricité

Bahnhofquai 12

CH-4601 Olten

Tél. +41 62 286 71 11

Fax +41 62 286 73 73

www.atel.ch